

Kit adattatori protezione leva freno - 96180671A
 Kit protezione leva freno e contrappeso - 96180521A
 Brake lever protection adapter kit - 96180671A
 Brake lever and counterweight protection kit - 96180521A

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



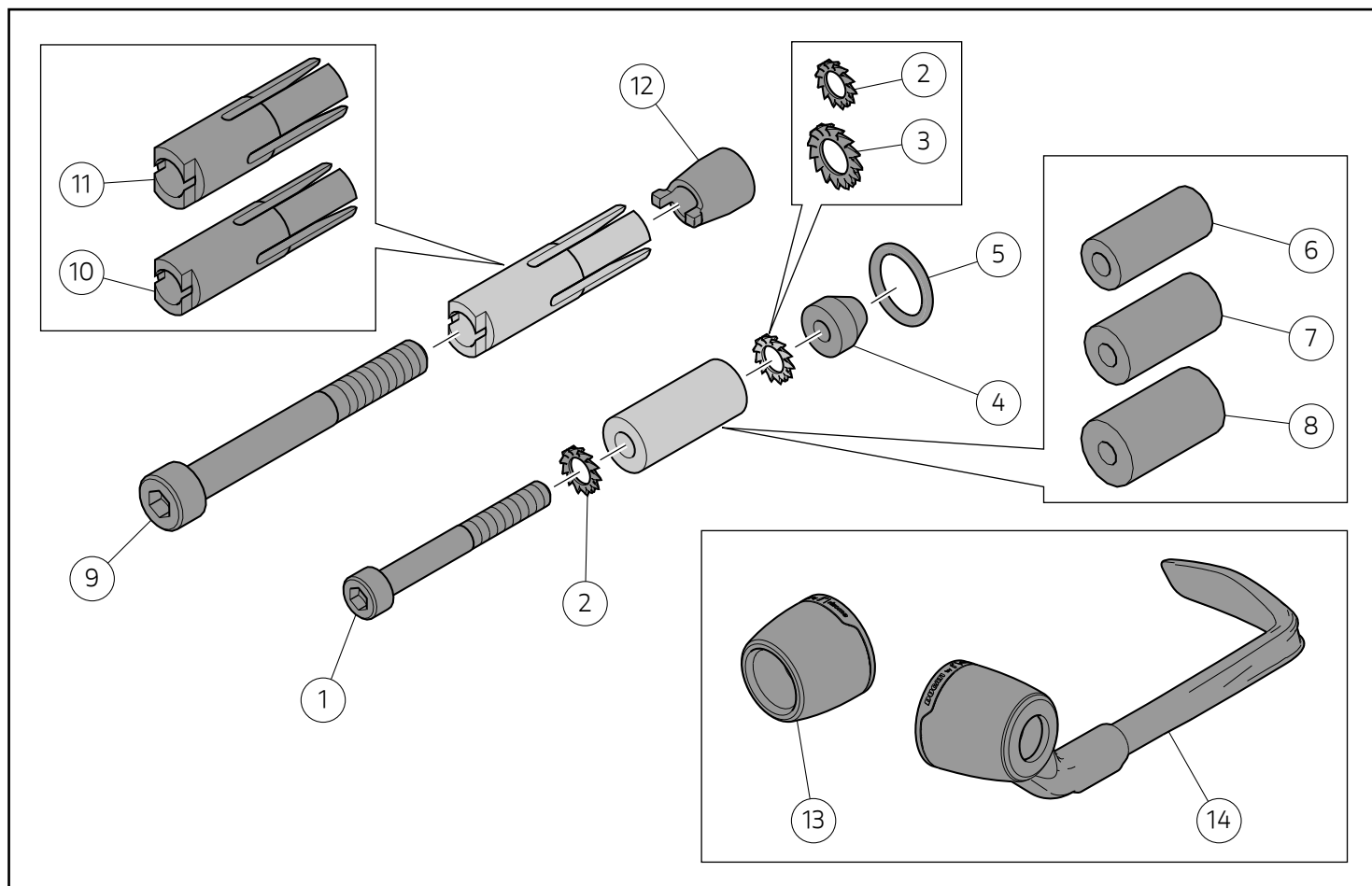
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



● Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

⚠ Attenzione

Il kit adattatori protezione leva freno è da abbinare al kit protezione leva freno e contrappeso.

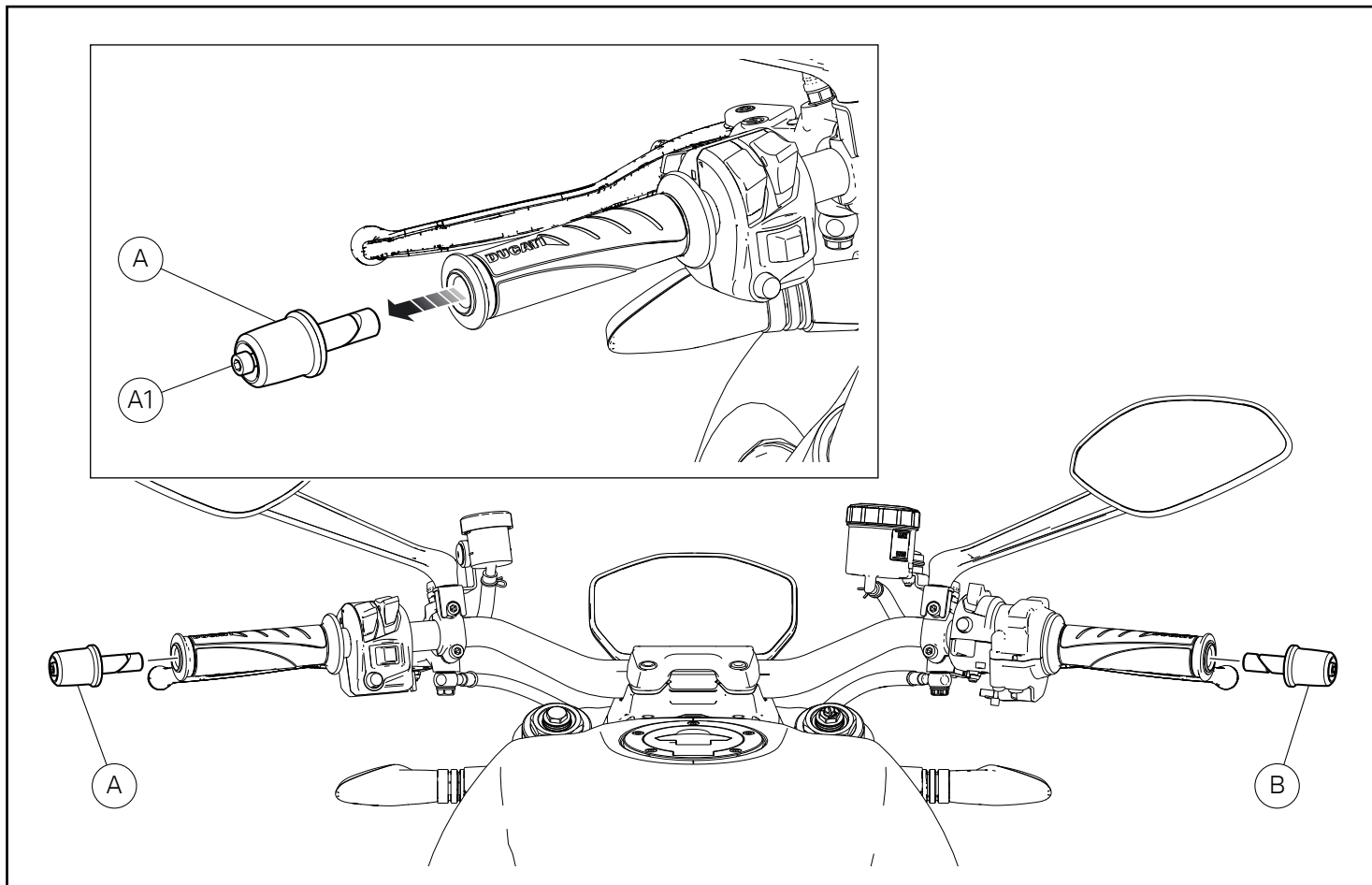
● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

⚠ Warning

Brake lever protection adapter kit has to be used in combination with counterweight and brake lever protection kit.

Pos.	Denominazione	Description
1	Vite TCEI M6x50	TCEI screw M6x50
2	Rosetta dentellata Ø 6	Toothed washer Ø 6
3	Rosetta dentellata Ø 8	Toothed washer Ø 8
4	Boccola	Bushing
5	Guarnizione OR	O-ring
6	Espansore Ø 13	Expander Ø 13
7	Espansore Ø 15	Expander Ø 15
8	Espansore Ø 17	Expander Ø 17
9	Vite TCEI M8x70	TCEI screw M8x70
10	Espansore Ø13	Expander Ø13
11	Espansore Ø17	Expander Ø17
12	Boccola mobile M8	Mobile bushing M8
13	Gruppo contrappeso sinistro	LH counterweight assembly
14	Gruppo protezione freno	Brake protection assembly



Smontaggio componenti originali



Note

La procedura di smontaggio dei componenti originali è la stessa per tutti i motoveicoli, per cui viene utilizzata come esempio, la procedura da adottare sul modello Monster 1200.

Smontaggio contrappesi

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, allentare prestando attenzione a non svitare completamente la vite (A1) e rimuovere il gruppo contrappeso sinistro (A).

Ripetere la stessa operazione per rimuovere il gruppo contrappeso destro (B).

Removing the original components



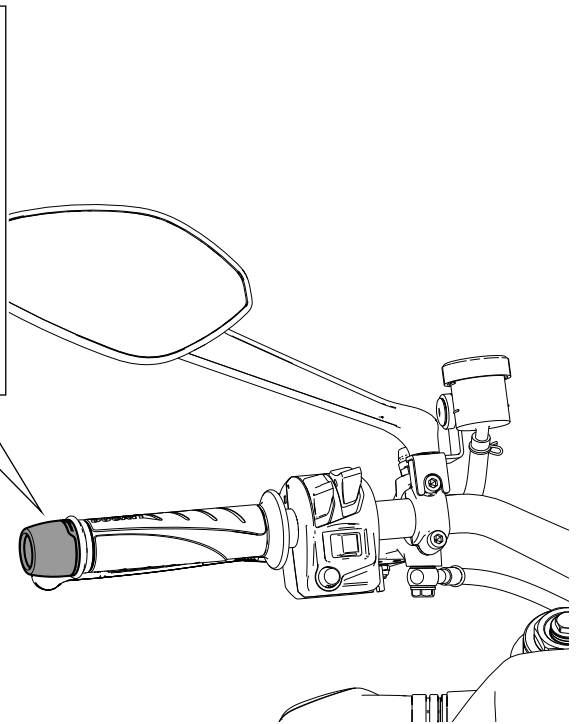
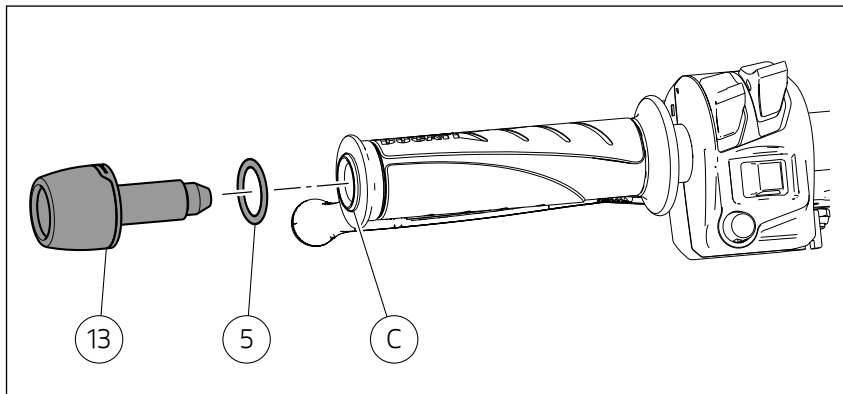
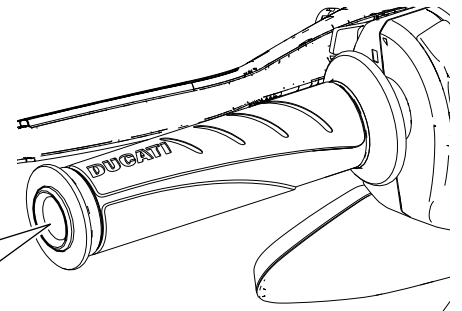
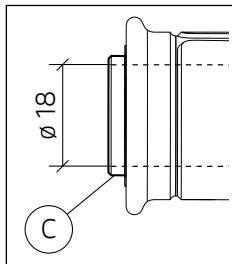
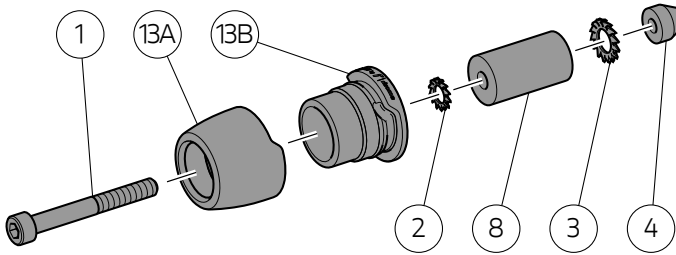
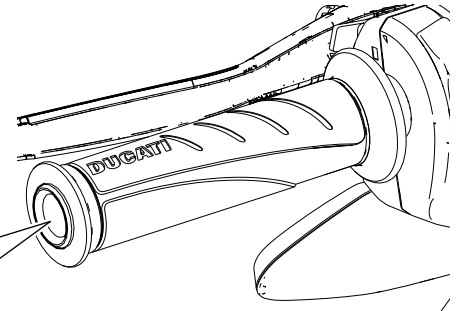
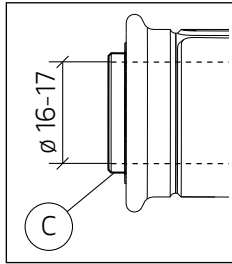
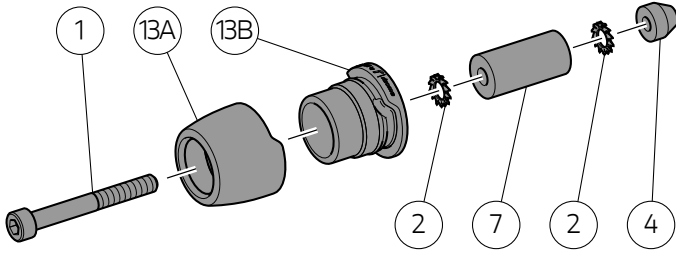
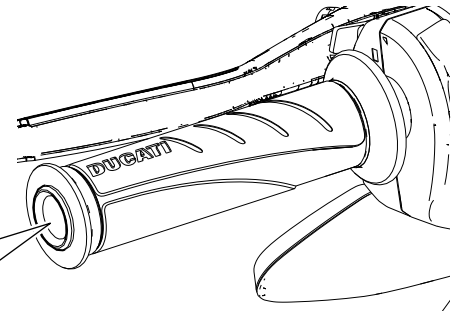
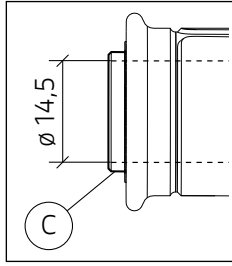
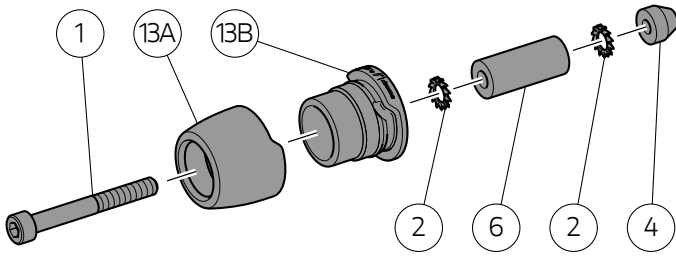
Notes

The original component removal procedure is the same for all the motorcycles. The procedure for the Monster 1200 model will be described here as a general example.

Removing the counterweights

Working on motorcycle LH side, loosen screw (A1) paying attention not to unscrew it completely and remove LH counterweight assembly (A).

Repeat the same procedure to remove the RH counterweight assembly (B).



Montaggio componenti kit

Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Note

La procedura di montaggio dei componenti kit è la stessa per tutti i motoveicoli, per cui viene utilizzata come esempio, la procedura da adottare sul modello Monster 1200.

Premontaggio gruppo contrappeso sinistro

Premontare la cover contrappeso (13A) sull'inserto in alluminio (13B). Introdurre la vite (1) sul gruppo contrappeso (13). Dal lato opposto, inserire sul filetto della vite (1), la rosetta dentellata (2).

Importante

Gli espansori (6), (7), (8) e le rosette dentellate (2), (3) sono in alternativa tra loro, in base al diametro interno del manubrio (C).

Inserire l'espansore e la rosetta adeguata sul filetto della vite (1) e avvitare la boccola (4).

Montaggio gruppo contrappeso sinistro

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, montare il gruppo contrappeso, fino a battuta, nel manubrio (C), interponendo la guarnizione OR (5). Serrare la vite (1) sino al bloccaggio del gruppo contrappeso sul manubrio (C).

Assembling the kit components

Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Notes

The kit component fitting procedure is the same for all the motorcycles. The procedure for the Monster 1200 model will be described here as a general example.

Pre-assembling LH counterweight assembly

Pre-assemble counterweight cover (13A) on the aluminium insert (13B). Insert screw (1) on counterweight assembly (13). On the opposite side, fit toothed washer (2) on screw (1) thread.

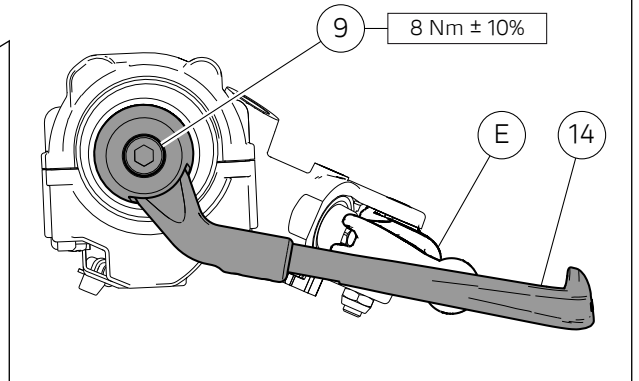
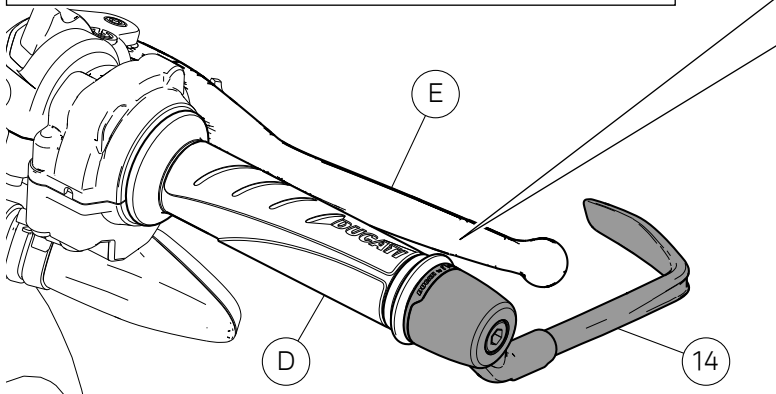
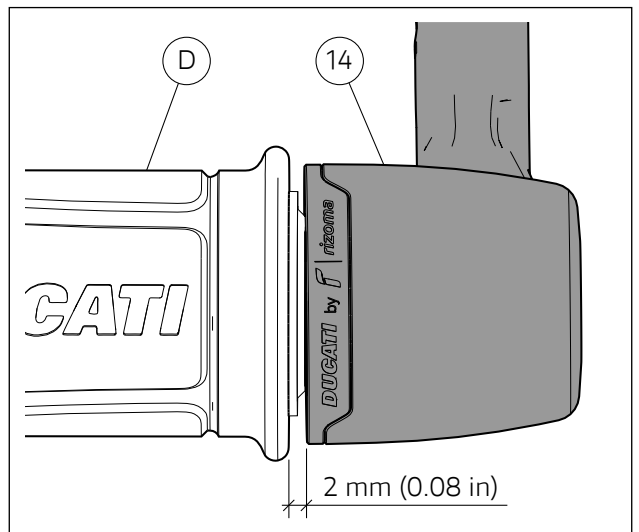
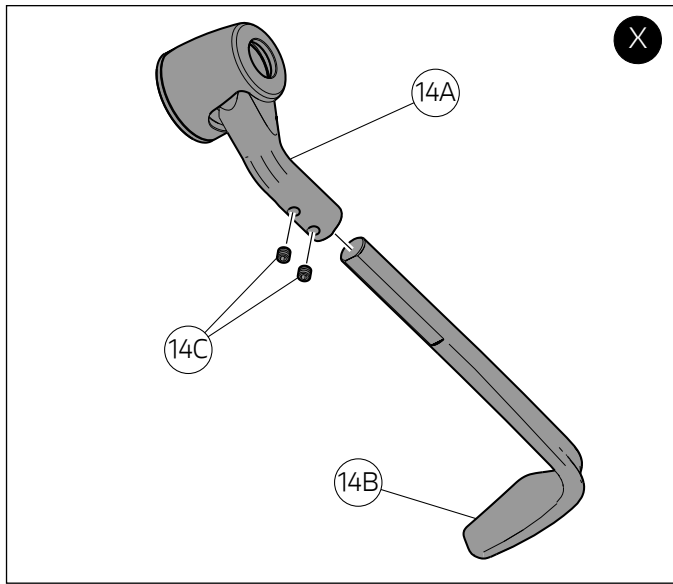
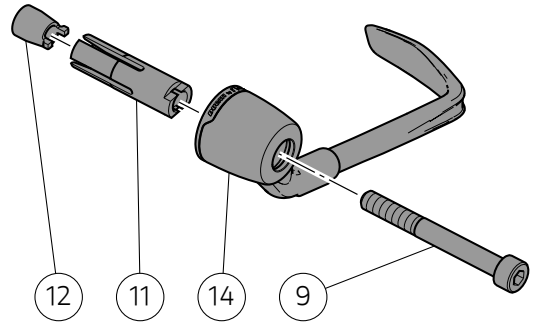
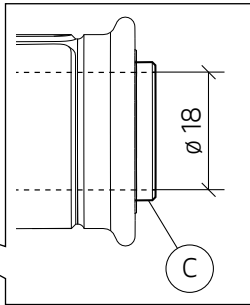
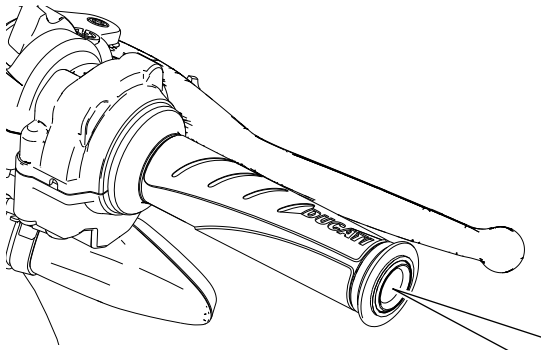
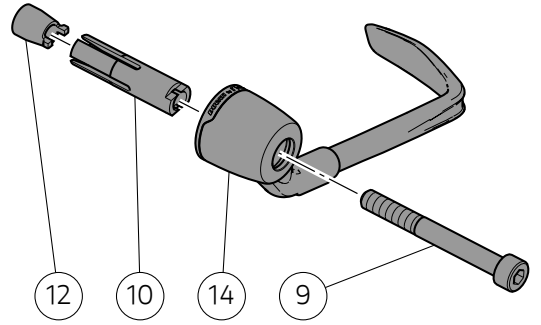
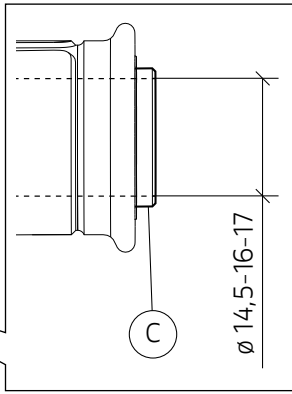
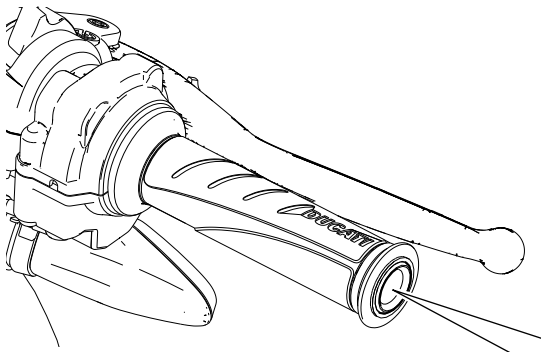
Important

It is possible to alternate expanders (6), (7), (8) and toothed washers (2) and (3) according to the internal handlebar (C) diameter.

Fit the suitable expander and washer on screw (1) thread and tighten the bushing (4).

Assembling LH counterweight assembly

Working on LH side of the motorcycle, fit counterweight assembly fully home on handlebar (C), placing O-ring (5) in-between. Tighten screw (1) until the counterweight assembly is locked on the handlebar (C).



Premontaggio gruppo protezione leva freno

Importante

Rimuovere dalla confezione il gruppo contrappeso (14A) facendo attenzione che tutti i componenti rimangano in posizione.

Inserire la protezione leva freno (14B) sul gruppo contrappeso (14A) e impuntare i n.2 grani (14C), come mostrato nel riquadro (X). Inserire la vite (9) sul gruppo protezione leva freno (14).

Importante

Gli espansori (10) e (11) sono in alternativa tra loro, in base al diametro interno del manubrio (C).

Inserire l'espansore adeguato sul filetto della vite (9), orientandolo come mostrato in figura e avvitare la boccia mobile (12), senza serrare.

Montaggio gruppo protezione leva freno

Operando sul lato destro del motoveicolo, montare il gruppo protezione leva freno (14) nel manubrio (C), allineandola alla leva freno (E), come mostrato in figura. Serrare la vite (9) alla coppia indicata.

Attenzione

Verificare che la distanza tra il terminale del comando acceleratore (D) e il gruppo protezione leva freno (14) non risulti inferiore a 2 mm (0.08 in).

Attenzione

A montaggio ultimato verificare che il comando acceleratore (D) ruoti liberamente su tutta la sua corsa.

Pre-fitting brake lever protection assembly

Important

Take the counterweight assembly (14A) from its packing, checking that all parts remain in their position.

Insert brake lever protection (14B) on counterweight assembly (14A) and start no.2 dowels (14C), as shown in the box (X). Insert screw (9) on brake lever protection assembly (14).

Important

It is possible to alternate expanders (10) and (11) according to the internal handlebar (C) diameter.

Insert the suitable expander on the thread of the screw (9), aiming it as shown in the figure and start movable bushing (12) without tightening.

Fitting brake lever protection assembly

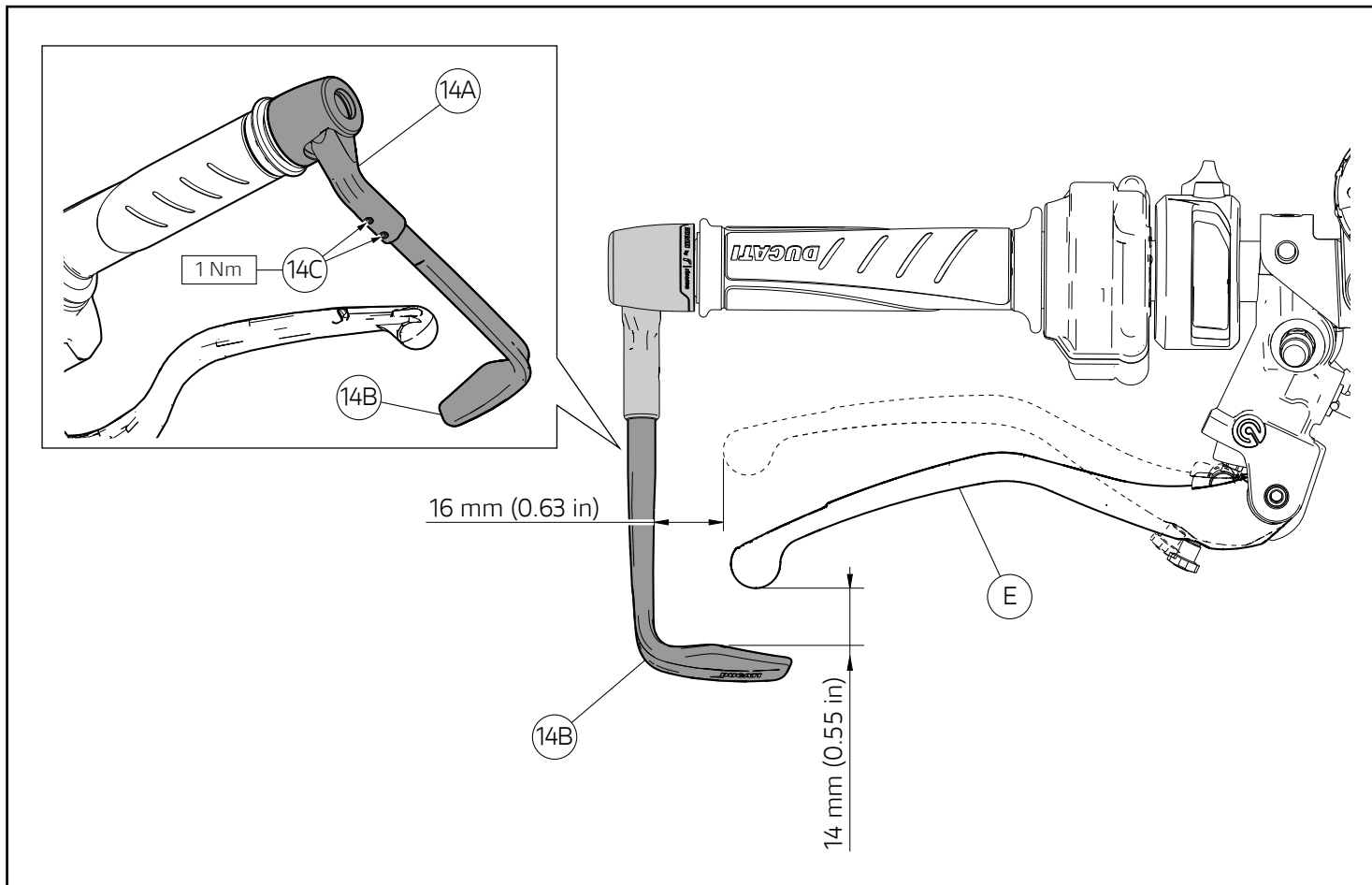
Working on the vehicle RH side, fit the brake lever protection assembly (14) in handlebar (C), aligning it with brake lever (E), as shown in the figure. Tighten screw (9) to the specified torque.

Warning

Check that the distance between the end part of the throttle control (D) and the brake lever protection assembly (14) is not lower than 2 mm (0.08 in).

Warning

When the assembly is completed, check that the throttle control (D) turns freely along its whole stroke.



Regolazione protezione leva freno

⚠ Attenzione

È opportuno mantenere le quote minime di sicurezza, riportate in figura, tra la leva freno (E) e la protezione (14B).

Verificare la lunghezza della protezione leva freno (14B) in funzione alle esigenze di guida del pilota e alle quote minime da rispettare indicate in figura.

Se le condizioni di sicurezza sono rispettate e la lunghezza della protezione leva freno (14B) è conforme alle esigenze del pilota, rimuovere i n.2 grani (14C) e applicare LOCTITE 243 sul filetto di ognuno. Impuntare i n.2 grani (14C) sul gruppo contrappeso (14A) per bloccare la protezione (14B). Serrare i n.2 grani (14C) alla coppia indicata.

In caso si volesse modificare la lunghezza della protezione leva freno (14B), occorre rimuovere i n.2 grani (14C), sfilarla dal gruppo contrappeso (14A) e ridurne la lunghezza tagliando la parte eccedente in base alle esigenze di guida del pilota.

⚠ Attenzione

È opportuno mantenere le quote minime di sicurezza, riportate in figura, tra la leva freno (E) e la protezione (14B).

Inserire la protezione leva freno (14B) sul gruppo contrappeso (14A). Applicare LOCTITE 243 sul filetto dei n.2 grani (14C). Impuntare i n.2 grani (14C) sul gruppo contrappeso (14A) per bloccare la protezione (14B). Serrare i n.2 grani (14C) alla coppia indicata.

Adjusting brake lever protection

⚠ Warning

It is necessary to respect safety clearance between brake lever (E) and protection (14B), as shown in the figure.

Check brake lever protection (14B) length depending on the rider's needs and on the minimum values to be complied with shown in the figure.

If safety conditions have been respected and brake lever protection (14B) length complies with the rider's needs remove no.2 dowels (14C) and apply LOCTITE 243 on the thread of each dowel. Start no.2 dowels (14C) on the counterweight assembly (14A) to secure protection (14B). Tighten no.2 dowels (14C) to the specified torque.

If you wish to modify brake lever protection (14B) length it is necessary to remove no.2 dowels (14C) and slide it out of the counterweight assembly (14A). Reduce length by cutting the exceeding part depending on the rider's needs.

⚠ Warning

It is necessary to respect safety clearance between brake lever (E) and protection (14B), as shown in the figure.

Fit brake lever protection (14B) on counterweight assembly (14A). Apply LOCTITE 243 on the thread of 2 dowels (14C). Start no.2 dowels (14C) on the counterweight assembly (14A) to secure protection (14B). Tighten no.2 dowels (14C) to the specified torque.

Kit d'adaptateurs protection levier de frein - 96180671A
 Kit protection levier de frein et contrepoids - 96180521A
 Kit Adapter für Bremshebelschutz - 96180671A
 Kit Bremshebelschutz und Gegengewicht - 96180521A

Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. A) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : Manuel D'atelier, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitsingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. A) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



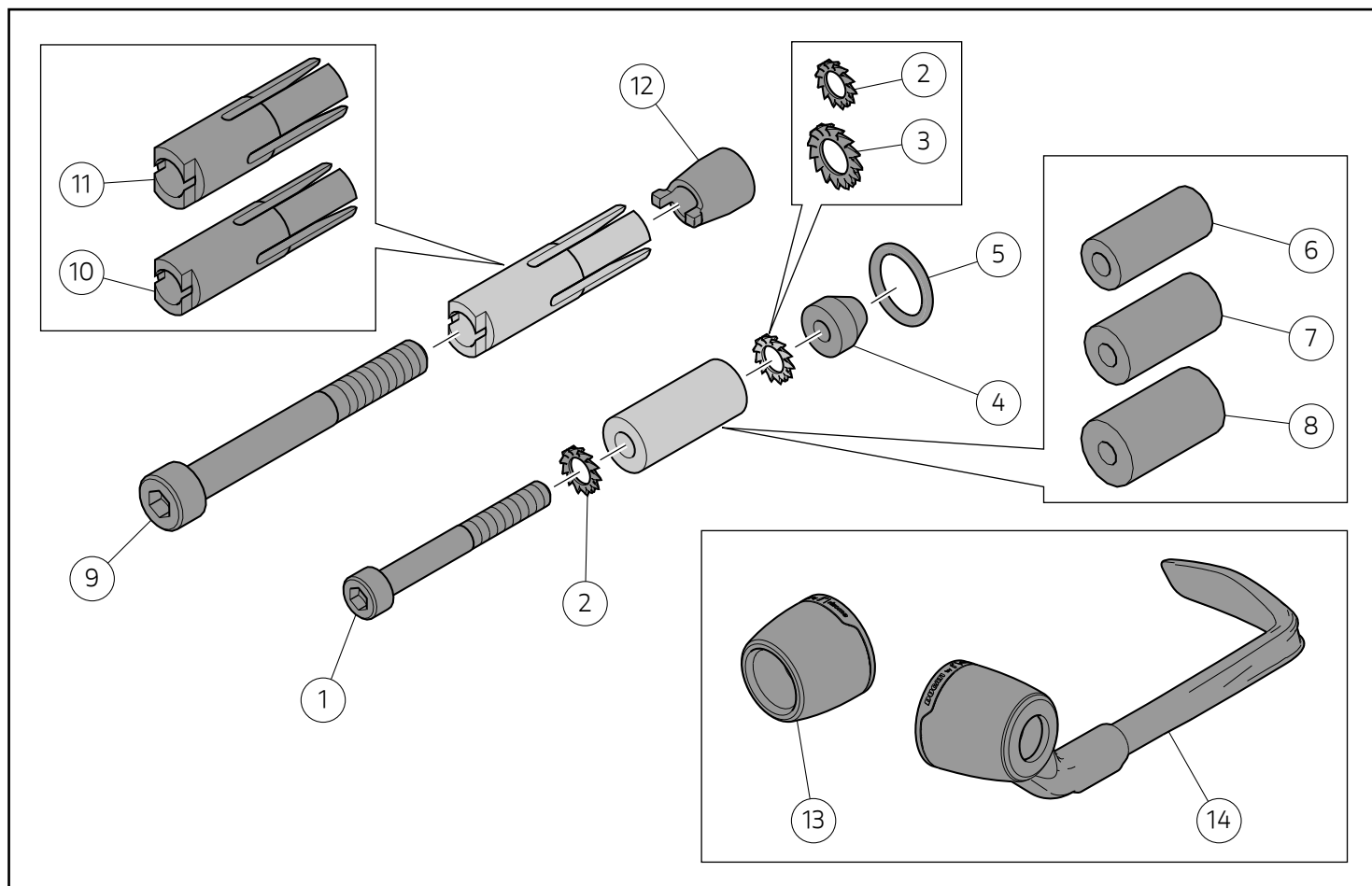
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: Werkstatthandbuch, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



● Important

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

⚠ Attention

Le kit d'adaptateurs protection levier de frein doit être combiné avec le kit de protection levier de frein et contrepois.

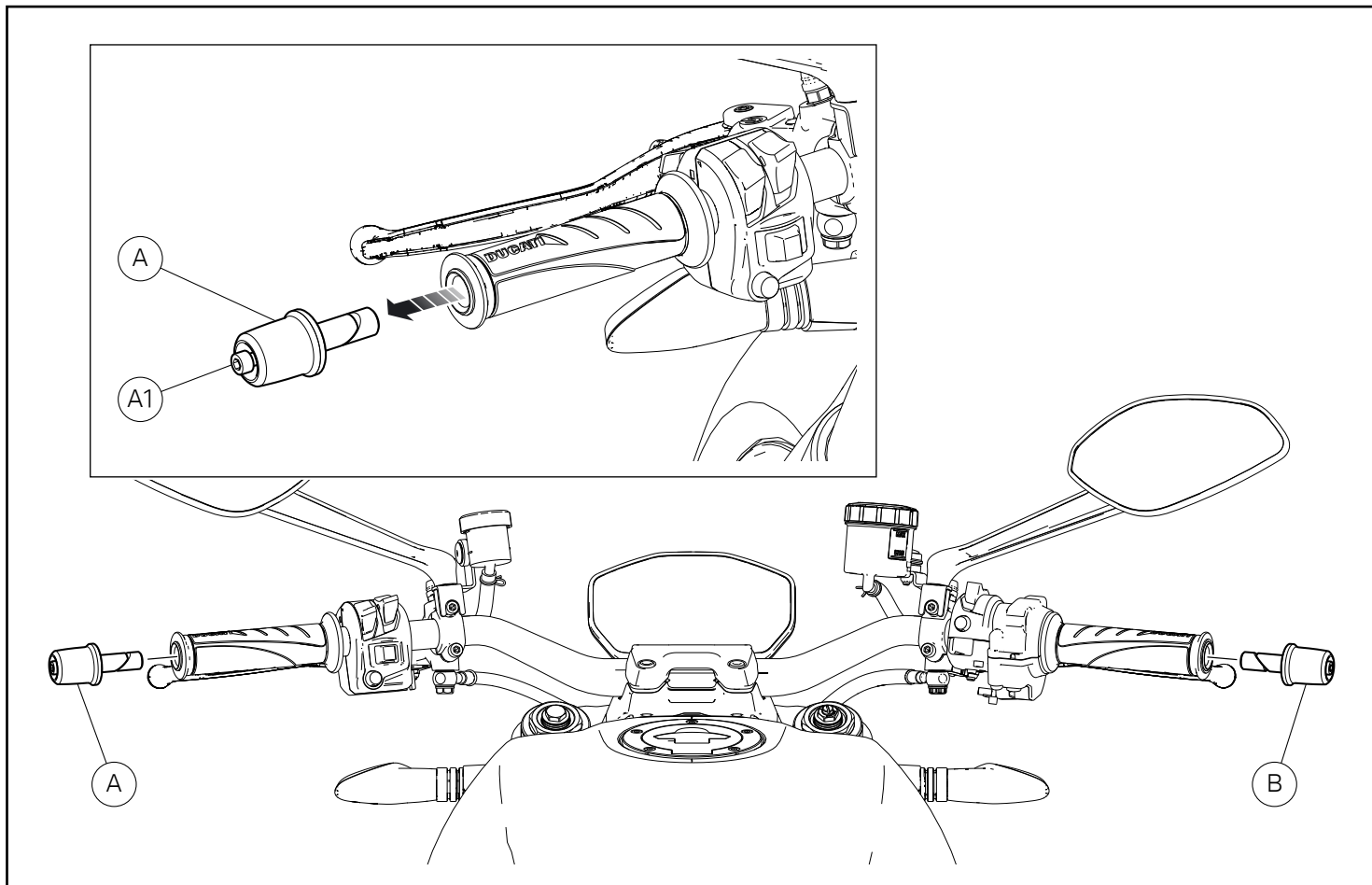
● Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

⚠ Achtung

Das Kit Adapter für Bremshebelschutz ist mit dem Kit Bremshebelschutz und Gegengewicht zu kombinieren.

Pos.	Dénomination	Bezeichnung
1	Vis TCHC M6x50	Zylinderschraube mit Innensechskant M6x50
2	Rondelle crantée Ø 6	Zahnscheibe Ø 6
3	Rondelle crantée Ø 8	Zahnscheibe Ø 8
4	Bague	Buchse
5	Joint torique	O-Ring
6	Extenseur Ø 13	Spreizer Ø 13
7	Extenseur Ø 15	Spreizer Ø 15
8	Extenseur Ø 17	Spreizer Ø 17
9	Vis TCHC M8x70	Zylinderschraube mit Innensechskant M8x70
10	Extenseur Ø 13	Spreizer Ø 13
11	Extenseur Ø 17	Spreizer Ø 17
12	Bague mobile M8	Bewegliche Buchse M8
13	Ensemble contrepois gauche	Linke Gegengewichteinheit
14	Ensemble protection frein	Einheit Bremsschutz



Dépose des composants d'origine

Remarques

La procédure de dépose des composants d'origine est la même pour tous les motocycles, c'est pourquoi on utilise comme exemple la procédure à adopter sur le modèle Monster 1200.

Dépose contrepoids

En agissant du côté gauche du motocycle, desserrer (pas complètement) la vis (A1) et déposer l'ensemble contrepoids gauche (A).

Répéter la même opération pour déposer l'ensemble contrepoids droit (B).

Abnahme der Original-Bestandteile

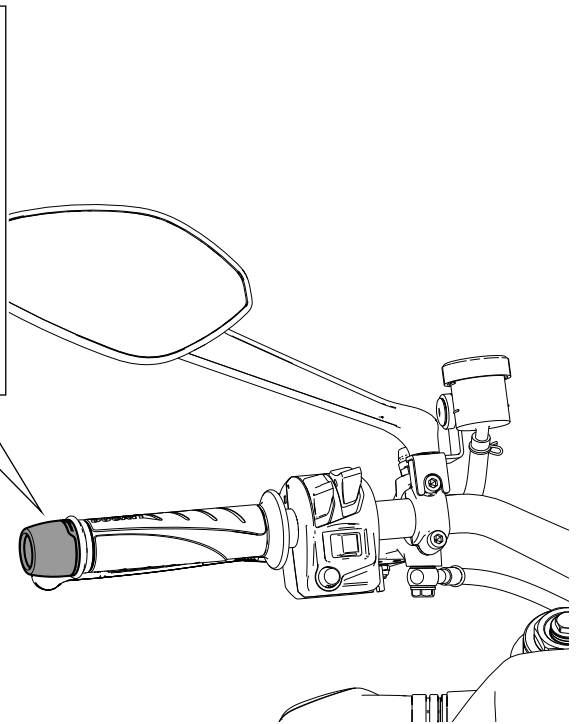
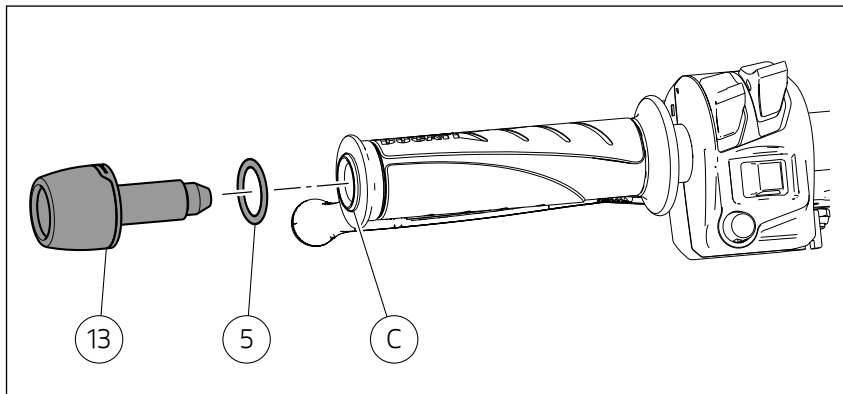
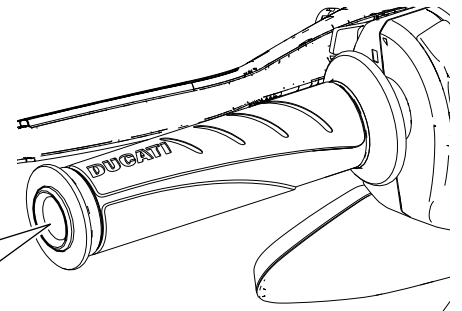
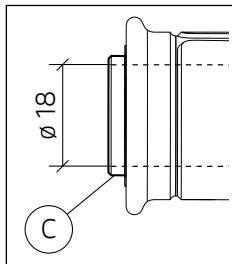
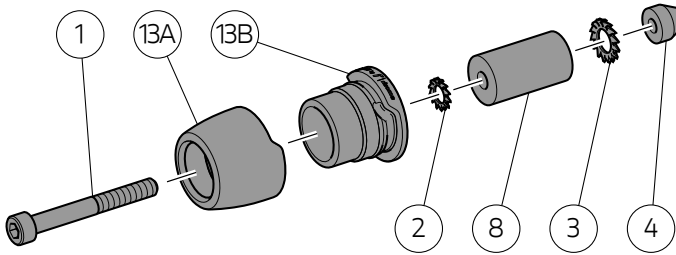
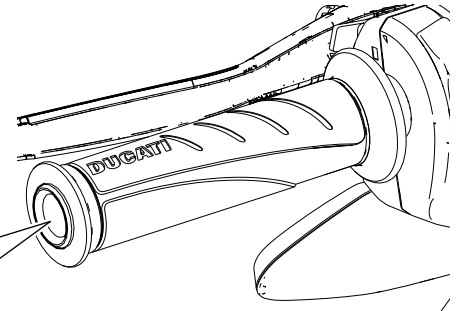
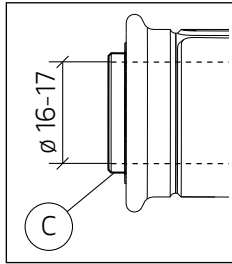
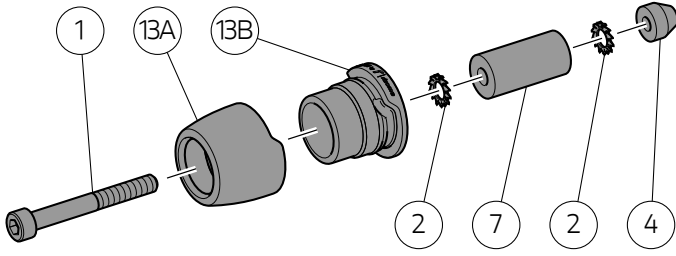
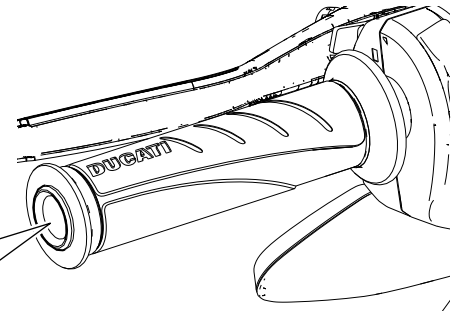
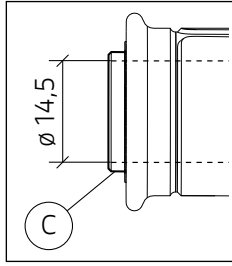
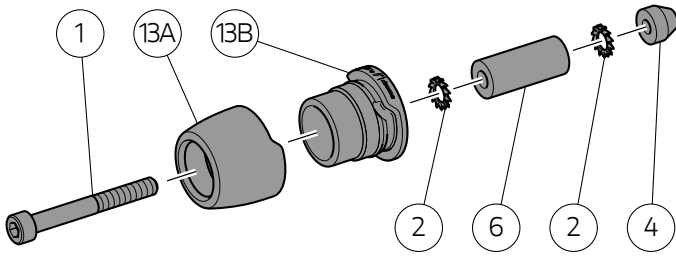
Hinweise

Das für die Abnahme der Original-Bestandteile anzuwendende Verfahren trifft auf alle Motorräder zu, daher wurde das am Modell Monster 1200 zu befolgende Verfahren als Beispiel herangezogen.

Abnahme der Gegengewichte

An der linken Seite des Motorrads die Schraube (A1) lockern und dabei darauf achten, sie nicht vollkommen zu lösen, dann die linke Gegengewichteinheit (A) entfernen.

Das gleiche Verfahren zum Entfernen der rechten Gegengewichteinheit (B) wiederholen.



Pose des composants kit

Important

Avant la pose, vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager toute partie dans laquelle on intervient.

Remarques

La procédure de pose des composants du kit est la même pour tous les motocycles, c'est pourquoi on utilise comme exemple la procédure à adopter sur le modèle Monster 1200.

Pré-installation de l'ensemble contrepoids gauche

Pré-installer le cache contrepoids (13A) sur l'insert en aluminium (13B). Insérer la vis (1) sur l'ensemble contrepoids (13). Du côté opposé, insérer la rondelle crantée (2) sur le filet de la vis (1).

Important

Les extenseurs (6), (7), (8) et les rondelles crantées (2), (3) alternent les uns avec les autres, selon le diamètre interne du guidon (C).

Insérer l'extenseur et la rondelle appropriée sur le filetage de la vis (1), puis visser la bague (4).

Pose de l'ensemble contrepoids gauche

En agissant du côté gauche du motocycle, poser l'ensemble contrepoids, jusqu'en butée, dans le guidon (C), en interposant le joint torique (5). Serrer la vis (1) jusqu'à ce que l'ensemble contrepoids soit bloqué sur le guidon (C).

Montage der Kit-Bestandteile

Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass alle Bestandteile sauber sind und sich im perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung des jeweiligen Bereichs, in den man arbeitet, zu vermeiden.

Hinweise

Das für die Montage der Kit-Bestandteile anzuwendende Verfahren trifft auf alle Motorräder zu, daher wurde das am Modell Monster 1200 zu befolgende Verfahren als Beispiel herangezogen.

Vormontage der Einheit des linken Gegengewichts

Die Abdeckung des Gegengewichts (13A) am Aluminium-Einsatz (13B) vormontieren. Die Schraube (1) in die Gegengewichteinheit (13) einfügen. An der gegenüberliegenden Seite die Zahnscheibe (2) auf das Gewinde der Schraube (1) fügen.

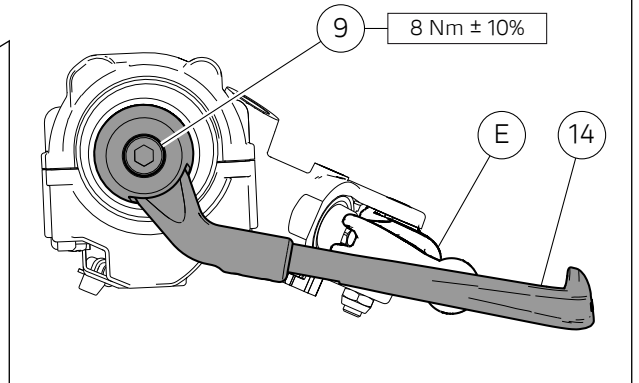
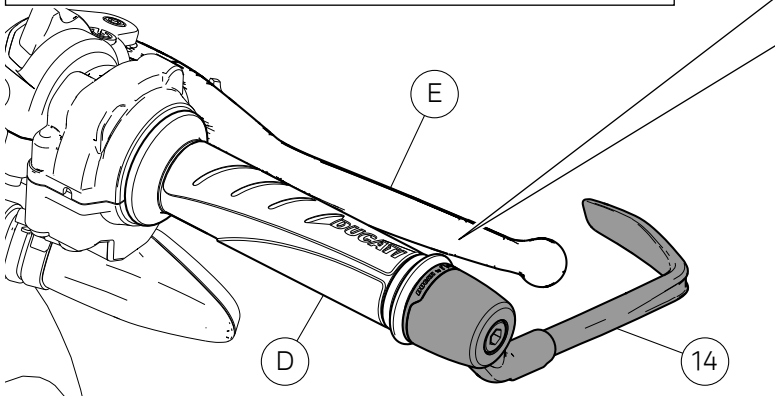
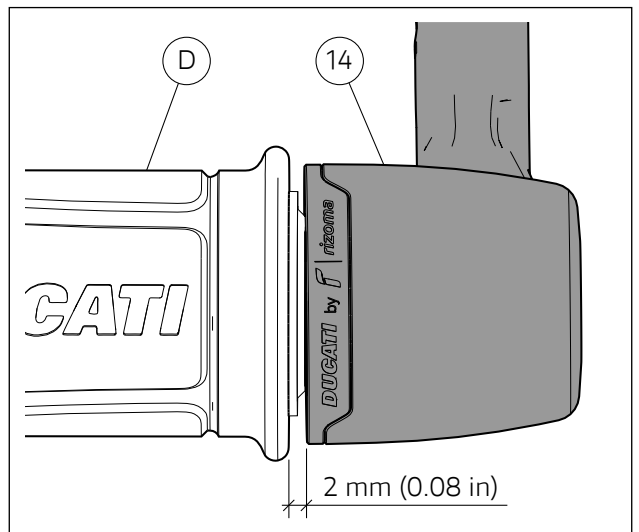
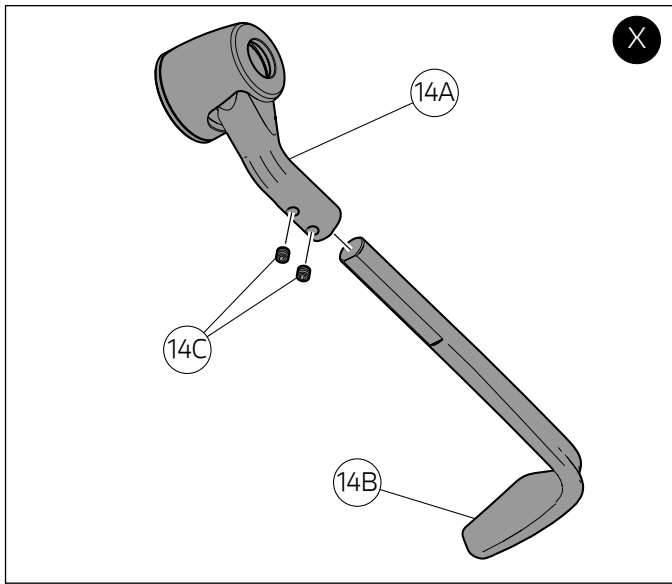
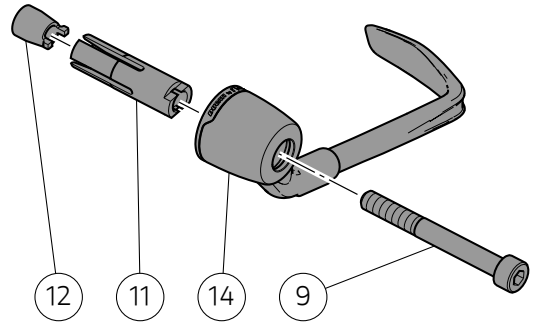
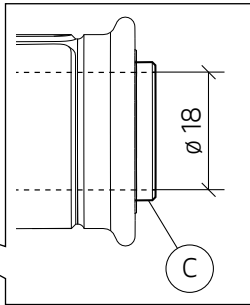
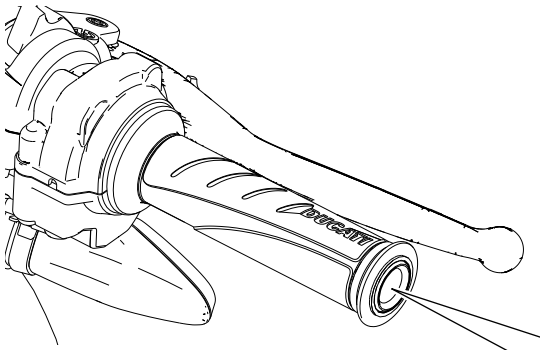
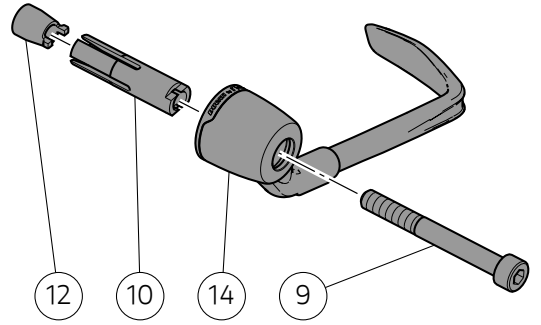
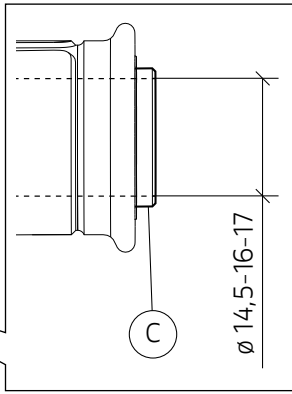
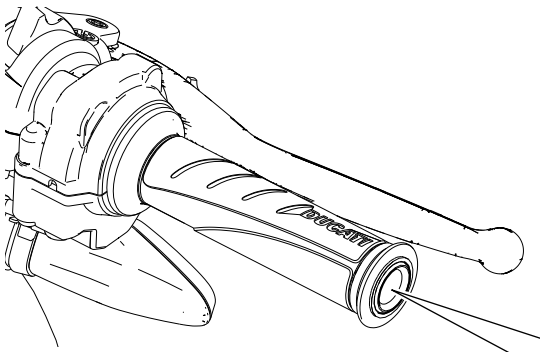
Wichtig

Die Spreizer (6), (7) und (8) sowie die Zahnscheiben (2) und (3) sind in Abhängigkeit des Innendurchmessers des Lenkers (C) zu wählen.

Den Spreizer und die passende Zahnscheibe auf das Gewinde der Schraube (1) stecken und dann die Buchse (4) anschrauben.

Montage der Einheit des linken Gegengewichts

An der linken Seite des Motorrads die Gegengewichteinheit, bis auf Anschlag, am Lenker (C) montieren und dabei den O-Ring (5) zwischenfügen. Die Schraube (1) so lange anziehen bis die Gegengewichteinheit gut am Lenker (C) befestigt ist.



Pré-montage ensemble protection levier de frein

Important

Déposer l'ensemble contrepoids (14A) de l'emballage, en s'assurant que tous les composants restent en place.

Insérer la protection levier de frein (14B) sur l'ensemble contrepoids (14A) et présenter les 2 vis sans tête (14C), comme l'encadré (X) le montre. Insérer la vis (9) sur l'ensemble protection levier de frein (14).

Important

Les extenseurs (10) et (11) alternent les uns avec les autres, selon le diamètre interne du guidon (C).

Insérer l'extenseur approprié sur le filet de la vis (9), en l'orientant comme la figure le montre, et visser la bague mobile (12), sans serrer.

Pose ensemble protection levier de frein

En agissant du côté droit du motorcycle, poser l'ensemble protection levier de frein (14) dans le guidon (C), en l'alignant au levier de frein (E), comme la figure le montre. Serrer la vis (9) au couple prescrit.

Attention

Vérifier que la distance entre l'embout de la commande des gaz (D) et l'ensemble protection levier de frein (14) n'est pas inférieure à 2 mm (0.08 in).

Attention

Une fois la pose terminée, vérifier que la commande des gaz (D) tourne librement jusqu'en butée.

Vormontage der Einheit des Bremshebelschutzes

Wichtig

Die Gegengewichteinheit (14A) aus der Packung nehmen und dabei darauf achten, dass alle Bestandteile in ihrer Position bleiben.

Den Bremshebelschutz (14B) auf die Gegengewichteinheit (14A) fügen und die 2 Stifte (14C), wie im Detailausschnitt (X) gezeigt, ansetzen. Die Schraube (9) in die Einheit des Bremshebelschutzes (14) einfügen.

Wichtig

Die Spreizer (10) und (11) sind in Abhängigkeit des Innendurchmessers des Lenkers (C) zu wählen.

Den passenden Spreizer auf das Gewinde der Schraube (9) fügen, wie abgebildet ausrichten und die bewegliche Buchse (12) anschrauben, ohne sie dabei anzuziehen.

Montage der Einheit des Bremshebelschutzes

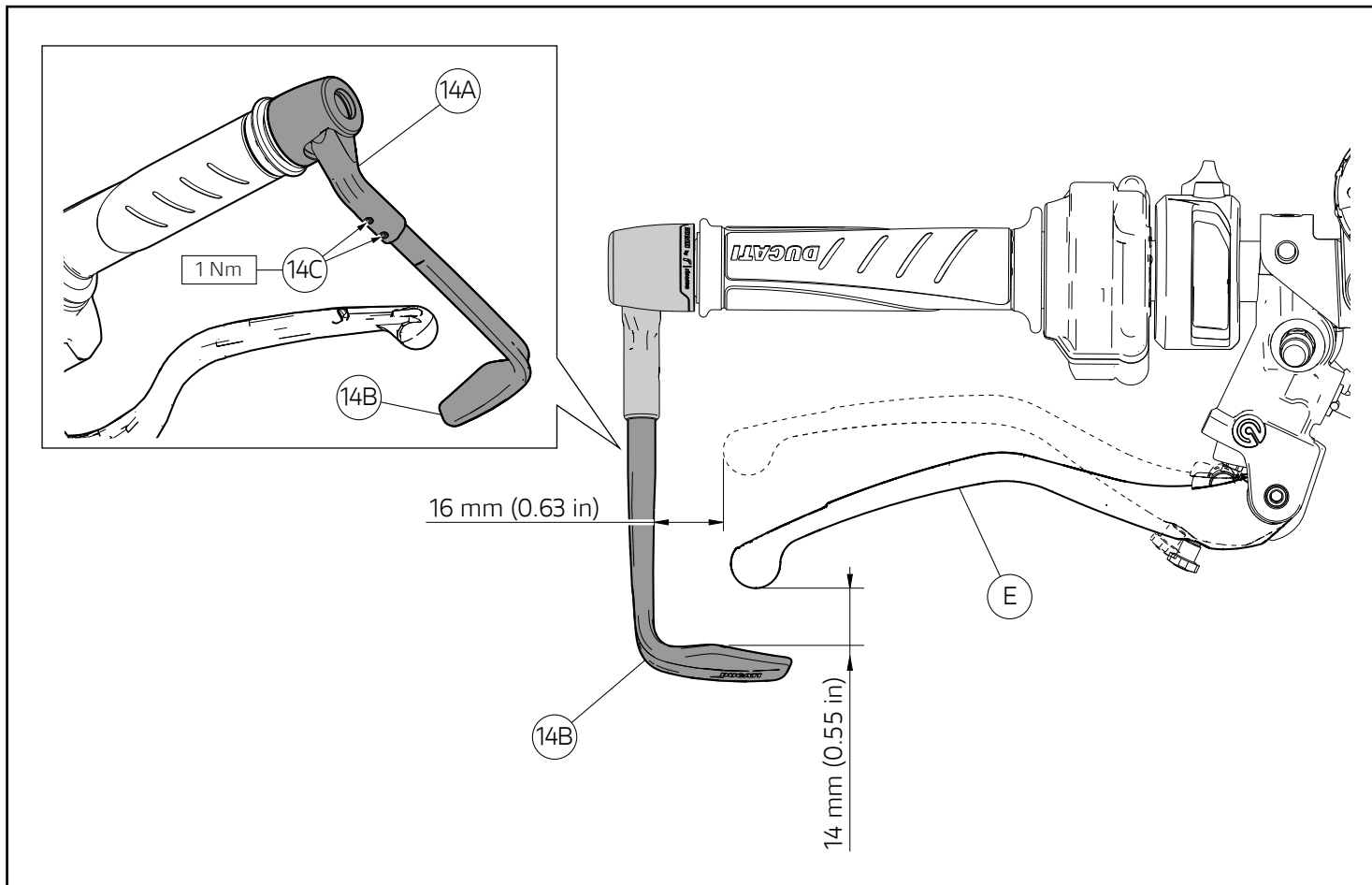
An der rechten Seite des Motorrads die Einheit des Bremshebelschutzes (14) am Lenker (C) montieren und sie wie abgebildet am Bremshebel (E) ausrichten. Die Schraube (9) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Achtung

Überprüfen, dass der Abstand zwischen dem Endteil der Gassteuerung (D) und der Einheit des Bremshebelschutzes (14) mindestens 2 mm (0.08 in) beträgt.

Achtung

Nach erfolgter Montage überprüfen, dass die Gassteuerung (D) sich frei auf ihren Hub drehen kann.



Réglage protection levier de frein

⚠ Attention

Il est opportun de maintenir les cotes de sécurité minimales, indiquées sur la figure, entre le levier de frein (E) et la protection (14B).

Vérifier la longueur de la protection levier de frein (14B) en fonction des besoins de conduite du pilote et des cotes minimales à observer indiquées sur la figure.

Si les conditions de sécurité sont respectées et que la longueur de la protection levier de frein (14B) est conforme aux besoins du pilote, déposer les 2 vis sans tête (14C) et enduire de LOCTITE 243 le filetage de chacune d'entre elles. Présenter les 2 vis sans tête (14C) sur l'ensemble contrepoids (14A) pour bloquer la protection (14B). Serrer les 2 vis sans tête (14C) au couple prescrit.

Si vous souhaitez changer la longueur de la protection levier de frein (14B), vous devez déposer les 2 vis sans tête (14C), la sortir de l'ensemble contrepoids (14A) et réduire sa longueur en coupant la partie excédentaire en fonction des besoins du pilote.

⚠ Attention

Il est opportun de maintenir les cotes de sécurité minimales, indiquées sur la figure, entre le levier de frein (E) et la protection (14B).

Insérer la protection levier de frein (14B) sur l'ensemble contrepoids (14A). Enduire de LOCTITE 243 le filet des 2 vis sans tête (14C). Présenter les 2 vis sans tête (14C) sur l'ensemble contrepoids (14A) pour bloquer la protection (14B). Serrer les 2 vis sans tête (14C) au couple prescrit.

Einstellung des Bremshebelschutzes

⚠ Achtung

Die in der Abbildung angegebenen erforderlichen Mindest-Sicherheitsmaße zwischen Bremshebel (E) und Schutz (14B) sollten eingehalten werden.

Die Länge des Bremshebelschutzes (14B) in Abhängigkeit von den Fahransprüchen des Fahrers und den einzuhaltenden Mindestmaßen, die in der Abbildung angegeben sind, überprüfen.

Sind die Sicherheitsbedingungen gegeben und entspricht die Länge des Bremshebelschutzes (14B) den Ansprüchen des Fahrers, die 2 Stifte (14C) entfernen und LOCTITE 243 auf deren Gewinde auftragen. Die 2 Stifte (14C) in der Gegengewichtseinheit (14A) ansetzen, um den Schutz (14B) festzustellen. Die 2 Stifte (14C) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Möchte man die Länge des Bremshebelschutzes (14B) ändern, müssen die 2 Stifte (14C) gelöst und aus der Gegengewichtseinheit (14A) herausgezogen werden, dann kann man die Länge durch Abtrennen des überschüssigen Teils je nach Fahransprüchen des Fahrers kürzen.

⚠ Achtung

Die in der Abbildung angegebenen erforderlichen Mindest-Sicherheitsmaße zwischen Bremshebel (E) und Schutz (14B) sollten eingehalten werden.

Den Bremshebelschutz (14B) auf die Gegengewichtseinheit (14A) fügen. LOCTITE 243 auf das Gewinde der 2 Stifte (14C) auftragen. Die 2 Stifte (14C) in der Gegengewichtseinheit (14A) ansetzen, um den Schutz (14B) festzustellen. Die 2 Stifte (14C) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Conjunto de adaptadores de proteção para manete de travão - 96180671A

Conjunto de proteção para manete de travão e contrapeso - 96180521A

Brake lever protection adapter kit - 96180671A

Brake lever and counterweight protection kit - 96180521A

Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. ①) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: Manual De Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example ①) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



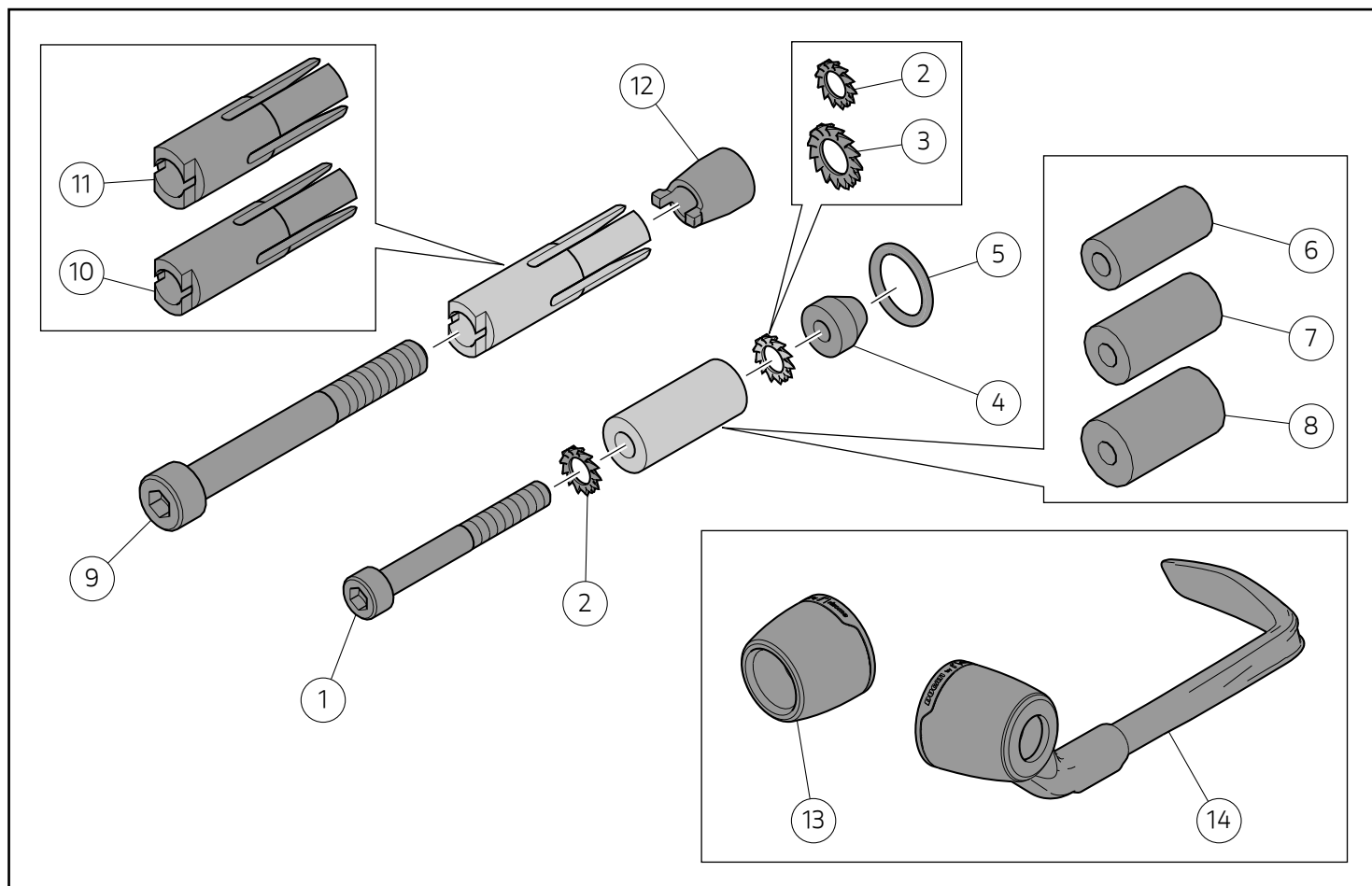
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



● Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

⚠ Atenção

O conjunto de adaptadores de proteção para manete de travão deve ser associado ao conjunto de proteção para manete de travão e contrapeso.

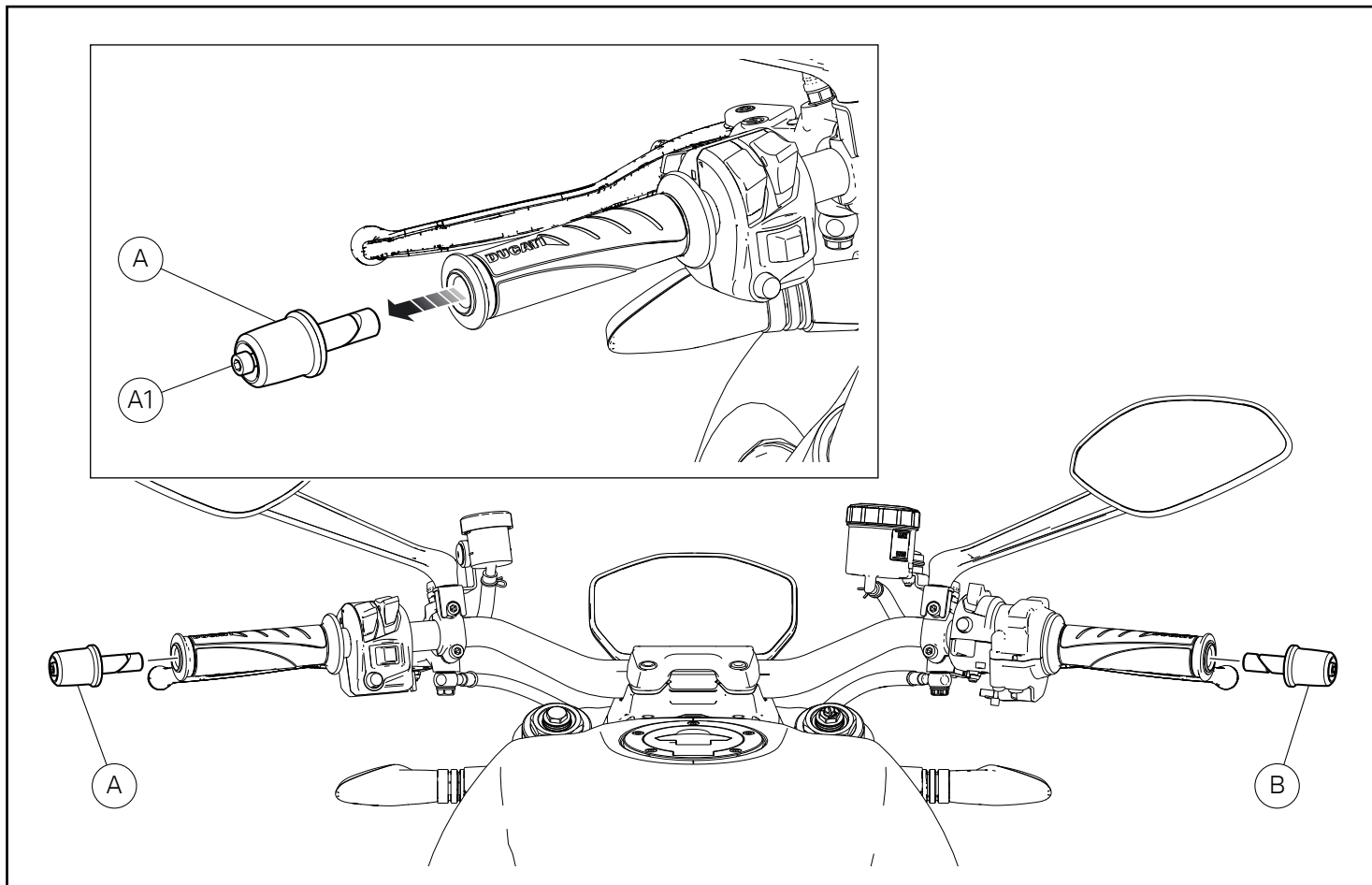
● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

⚠ Warning

Brake lever protection adapter kit has to be used in combination with counterweight and brake lever protection kit.

Pos.	Denominação	Description
1	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M6x50	TCEI screw M6x50
2	Arruela dentada Ø 6	Toothed washer Ø 6
3	Arruela dentada Ø 8	Toothed washer Ø 8
4	Casquilho	Bushing
5	Junta de vedação OR	O-ring
6	Expansor Ø 13	Expander Ø 13
7	Expansor Ø 15	Expander Ø 15
8	Expansor Ø 17	Expander Ø 17
9	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M8x70	TCEI screw M8x70
10	Expansor Ø13	Expander Ø13
11	Expansor Ø17	Expander Ø17
12	Casquilho móvel M8	Mobile bushing M8
13	Grupo contrapeso esquerdo	LH counterweight assembly
14	Grupo proteção do travão	Brake protection assembly



Desmontagem dos componentes originais

Notas

O procedimento de desmontagem dos componentes originais é o mesmo para todas as motos, pelo que é utilizado, como exemplo, o procedimento a adotar no modelo Monster 1200.

Desmontagem dos contrapesos

Atuando no lado esquerdo da moto, alivie, prestando atenção para não desatarraxar completamente o parafuso (A1) e remova o grupo contrapeso esquerdo (A).

Repita a mesma operação para remover o grupo contrapeso direito (B).

Removing the original components

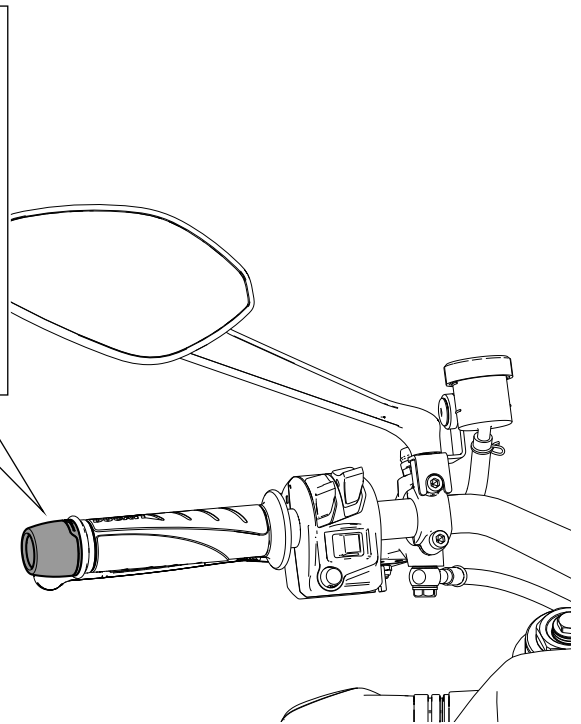
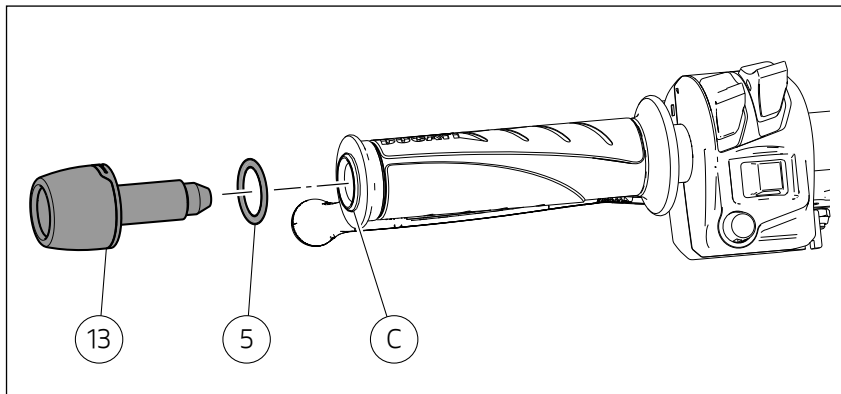
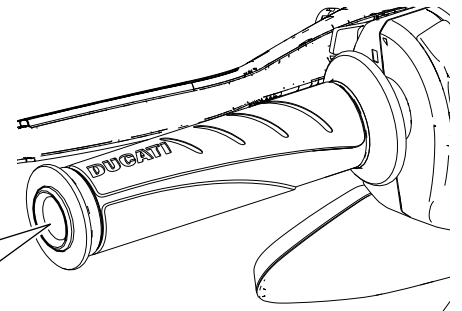
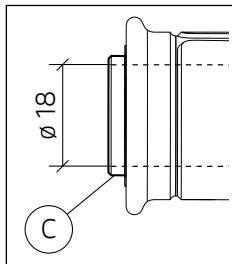
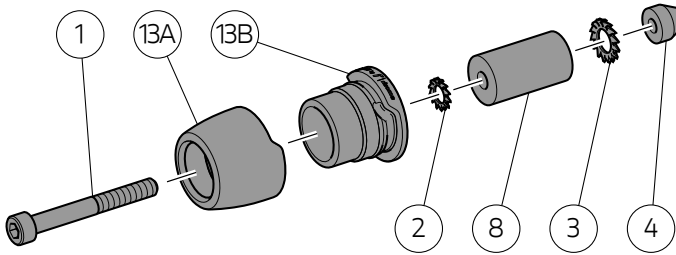
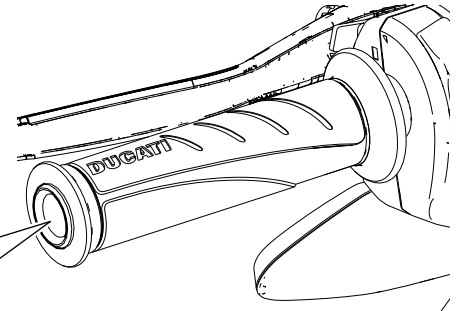
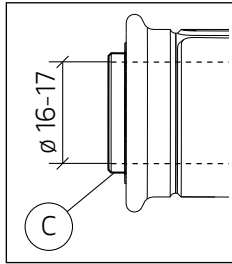
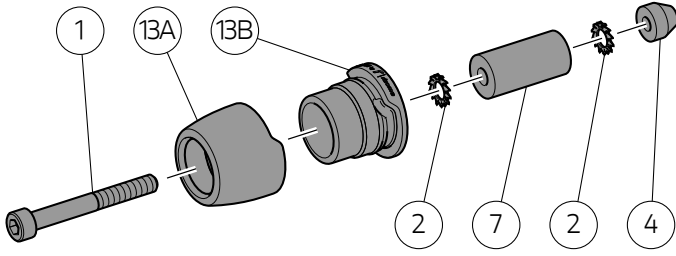
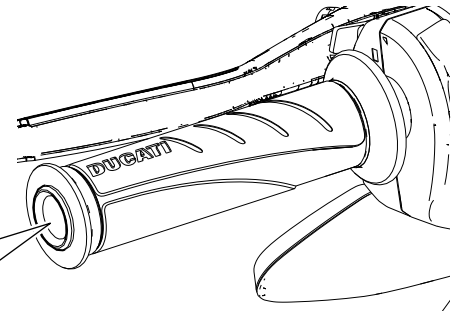
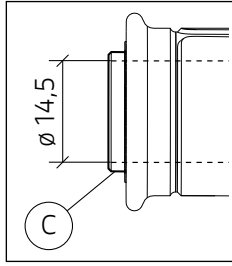
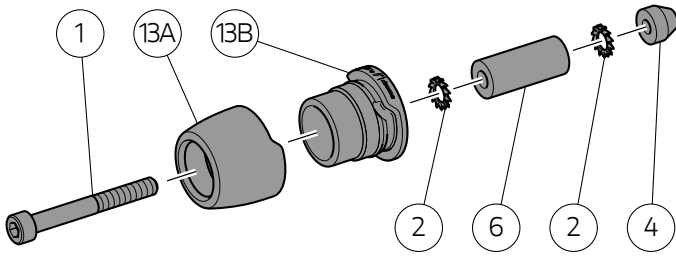
Notes

The original component removal procedure is the same for all the motorcycles. The procedure for the Monster 1200 model will be described here as a general example.

Removing the counterweights

Working on motorcycle LH side, loosen screw (A1) paying attention not to unscrew it completely and remove LH counterweight assembly (A).

Repeat the same procedure to remove the RH counterweight assembly (B).



Montagem dos componentes do conjunto

Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Notas

O procedimento de montagem dos componentes do conjunto é o mesmo para todas as motos, pelo que é utilizado, como exemplo, o procedimento a adotar no modelo Monster 1200.

Montagem preliminar do grupo contrapeso esquerdo

Monte previamente a cobertura do contrapeso (13A) no inserto em alumínio (13B). Introduza o parafuso (1) no grupo contrapeso (13). Pelo lado oposto, insira na rosca do parafuso (1), a arruela dentada (2).

Importante

Os expansores (6), (7), (8) e as arruelas dentadas (2), (3) alternam entre si, com base no diâmetro interno do guidador (C).

Insira o expansor e a arruela adequada na rosca do parafuso (1) e atarraxe o casquilho (4).

Montagem do grupo contrapeso esquerdo

Atuando no lado esquerdo da moto, monte o grupo contrapeso, até encostar, no guidador (C), entrepondo a junta de vedação OR (5). Aperte o parafuso (1) até ao bloqueio do grupo contrapeso no guidador (C).

Assembling the kit components

Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

Notes

The kit component fitting procedure is the same for all the motorcycles. The procedure for the Monster 1200 model will be described here as a general example.

Pre-assembling LH counterweight assembly

Pre-assemble counterweight cover (13A) on the aluminium insert (13B). Insert screw (1) on counterweight assembly (13). On the opposite side, fit toothed washer (2) on screw (1) thread.

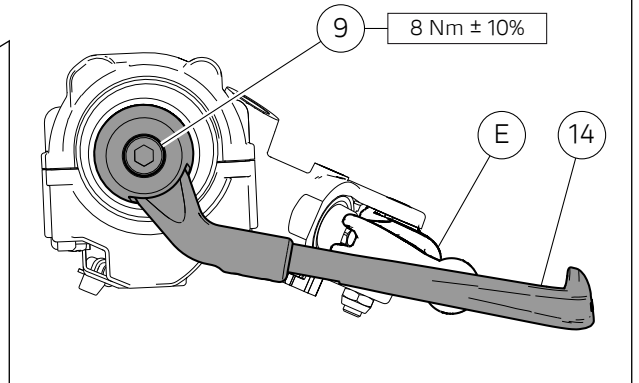
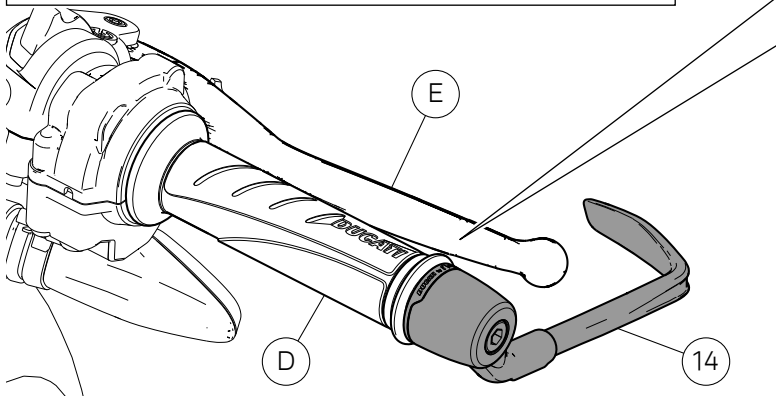
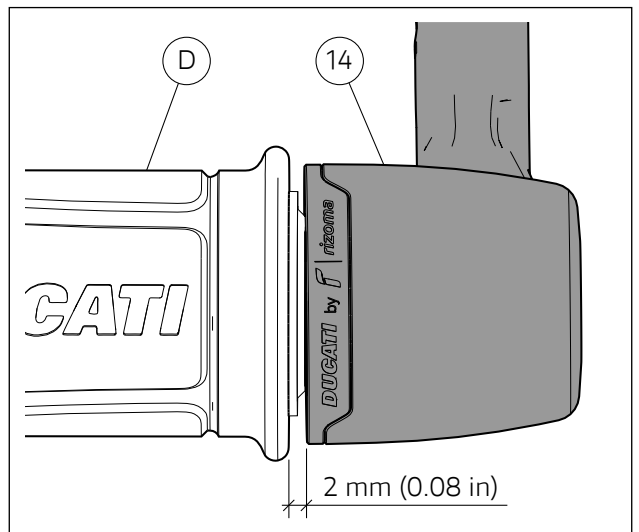
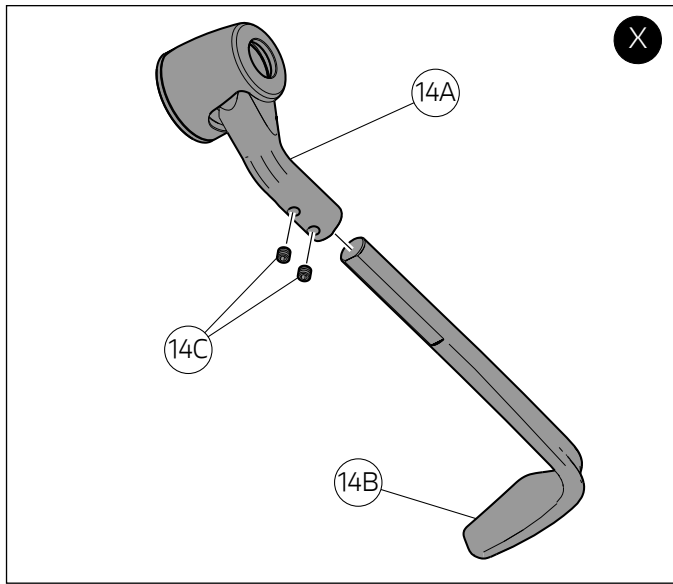
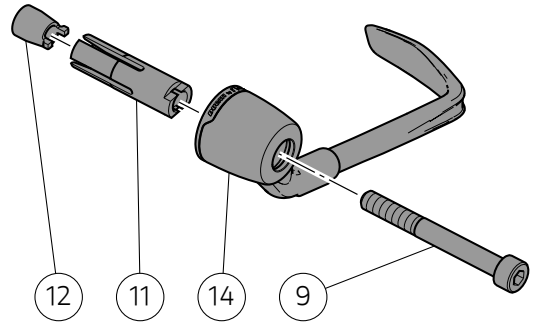
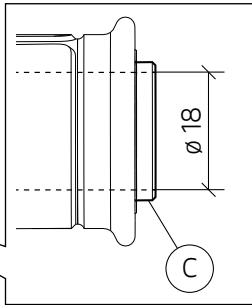
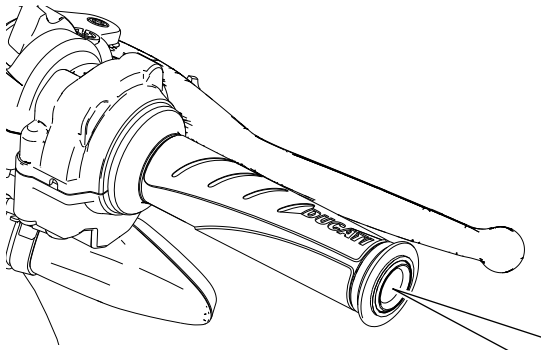
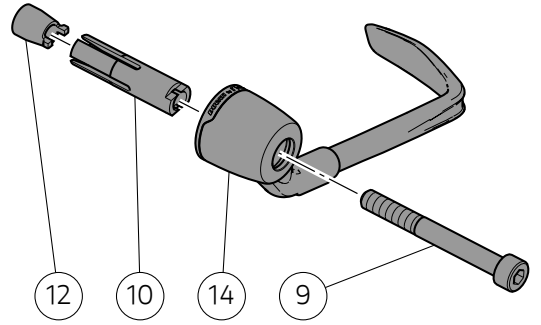
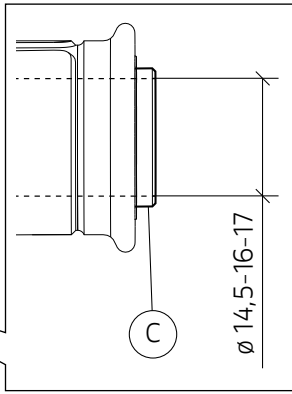
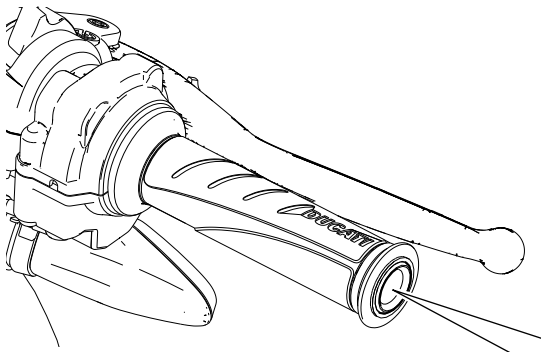
Important

It is possible to alternate expanders (6), (7), (8) and toothed washers (2) and (3) according to the internal handlebar (C) diameter.

Fit the suitable expander and washer on screw (1) thread and tighten the bushing (4).

Assembling LH counterweight assembly

Working on LH side of the motorcycle, fit counterweight assembly fully home on handlebar (C), placing O-ring (5) in-between. Tighten screw (1) until the counterweight assembly is locked on the handlebar (C).



Montagem preliminar do grupo de proteção para manete de travão

Importante

Remova da embalagem o grupo contrapeso (14A), prestando atenção para que todos os componentes permaneçam na posição.

Insira a proteção da manete de travão (14B) no grupo contrapeso (14A) e encoste os 2 pinos (14C), como mostrado na figura (X). Insira o parafuso (9) no grupo de proteção para manete de travão (14).

Importante

Os expansores (10) e (11) alternam entre si, com base no diâmetro interno do guidador (C).

Insira o expansor adequado na rosca do parafuso (9), posicionando-o como mostrado na figura e atarraxe o casquilho móvel (12) sem apertar.

Montagem do grupo de proteção para manete de travão

Atuando no lado direito da moto, monte o grupo de proteção para manete de travão (14) no guidador (C), alinhando-a ao manete de travão (E), como mostrado na figura. Aperte o parafuso (9) ao binário indicado.

Atenção

Verifique se a distância entre o terminal do comando do acelerador (D) e o grupo de proteção para manete de travão (14) não é inferior a 2 mm (0.08 in).

Atenção

Ao terminar a montagem, verifique se o comando do acelerador (D) gira livremente ao longo de todo o seu curso.

Pre-fitting brake lever protection assembly

Important

Take the counterweight assembly (14A) from its packing, checking that all parts remain in their position.

Insert brake lever protection (14B) on counterweight assembly (14A) and start no.2 dowels (14C), as shown in the box (X). Insert screw (9) on brake lever protection assembly (14).

Important

It is possible to alternate expanders (10) and (11) according to the internal handlebar (C) diameter.

Insert the suitable expander on the thread of the screw (9), aiming it as shown in the figure and start movable bushing (12) without tightening.

Fitting brake lever protection assembly

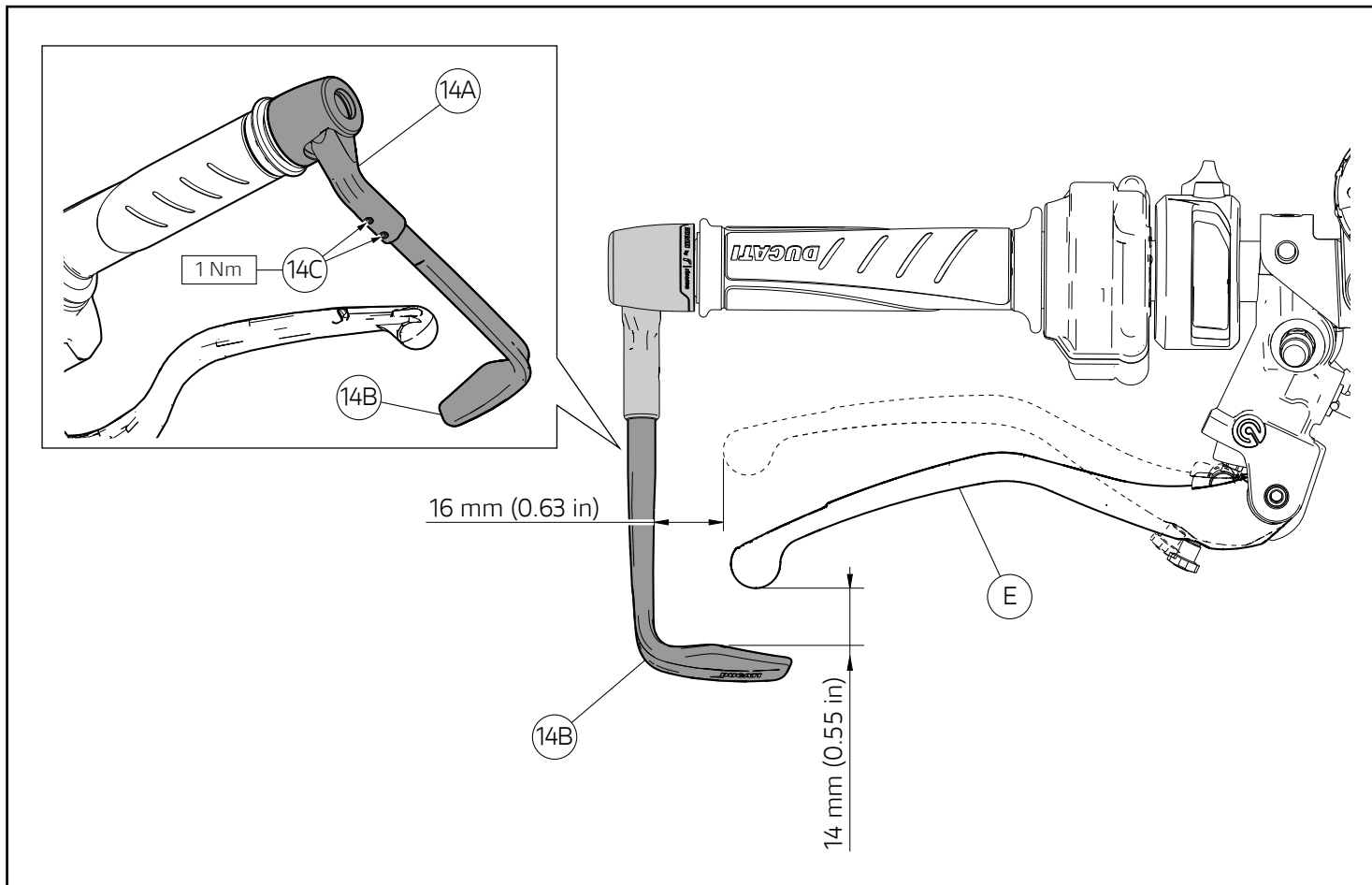
Working on the vehicle RH side, fit the brake lever protection assembly (14) in handlebar (C), aligning it with brake lever (E), as shown in the figure. Tighten screw (9) to the specified torque.

Warning

Check that the distance between the end part of the throttle control (D) and the brake lever protection assembly (14) is not lower than 2 mm (0.08 in).

Warning

When the assembly is completed, check that the throttle control (D) turns freely along its whole stroke.



Regulação da proteção da manete de travão

⚠ Atenção

Convém manter as quotas mínimas de segurança, indicadas na figura, entre a manete de travão (E) e a proteção (14B).

Verifique o comprimento da proteção para manete de travão (14B) em função das exigências de condução do condutor e das quotas mínimas a respeitar indicadas na figura.

Se as condições de segurança forem respeitadas e o comprimento da proteção da manete de travão (14B) estiver em conformidade com as exigências do condutor, remova os 2 pinos (14C) e aplique LOCTITE 243 na rosca de cada um. Encoste os 2 pinos (14C) no grupo contrapeso (14A) para bloquear a proteção (14B). Aperte os 2 pinos (14C) ao binário indicado.

Caso pretenda modificar o comprimento da proteção da manete de travão (14B), ocorre remover os 2 pinos (14C), retirá-la do grupo contrapeso (14A) e reduzir o seu comprimento cortando a parte em excesso com base nas exigências de condução do condutor.

⚠ Atenção

Convém manter as quotas mínimas de segurança, indicadas na figura, entre a manete de travão (E) e a proteção (14B).

Insira a proteção para manete de travão (14B) no grupo contrapeso (14A). Aplique LOCTITE 243 na rosca dos 2 pinos (14C). Encoste os 2 pinos (14C) no grupo contrapeso (14A) para bloquear a proteção (14B). Aperte os 2 pinos (14C) ao binário indicado.

Adjusting brake lever protection

⚠ Warning

It is necessary to respect safety clearance between brake lever (E) and protection (14B), as shown in the figure.

Check brake lever protection (14B) length depending on the rider's needs and on the minimum values to be complied with shown in the figure.

If safety conditions have been respected and brake lever protection (14B) length complies with the rider's needs remove no.2 dowels (14C) and apply LOCTITE 243 on the thread of each dowel. Start no.2 dowels (14C) on the counterweight assembly (14A) to secure protection (14B). Tighten no.2 dowels (14C) to the specified torque.

If you wish to modify brake lever protection (14B) length it is necessary to remove no.2 dowels (14C) and slide it out of the counterweight assembly (14A). Reduce length by cutting the exceeding part depending on the rider's needs.

⚠ Warning

It is necessary to respect safety clearance between brake lever (E) and protection (14B), as shown in the figure.

Fit brake lever protection (14B) on counterweight assembly (14A). Apply LOCTITE 243 on the thread of 2 dowels (14C). Start no.2 dowels (14C) on the counterweight assembly (14A) to secure protection (14B). Tighten no.2 dowels (14C) to the specified torque.

Kit adaptadores protección maneta freno - 96180671A
 Kit protección maneta freno y contrapeso - 96180521A
 ブレーキレバープロテクションアダプターキット - 96180671A
 ブレーキレバープロテクション&カウンターウェイトキット - 96180521A

Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.



Atención

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.



Importante

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.



Notas

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Atención

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.



Notas

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: Manual De Taller, relativo al modelo de moto en vuestro poder.



Notas

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/又はその部品に損害を招く可能性があります



参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es.①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es.(A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



注記

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



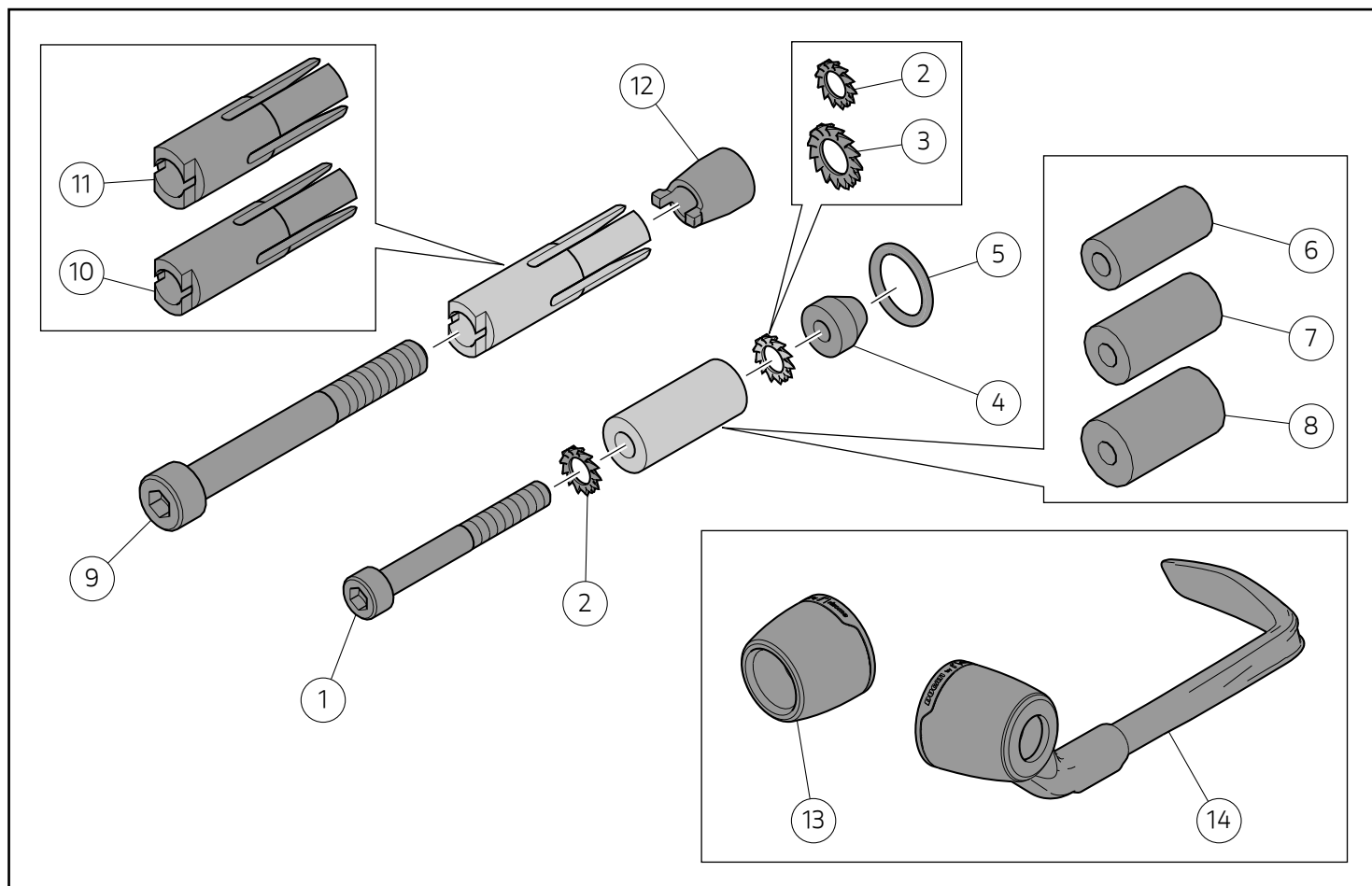
参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。



参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



● Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

⚠ Atención

El kit adaptadores protección maneta freno se puede combinar con el kit protección maneta freno y contrapeso.

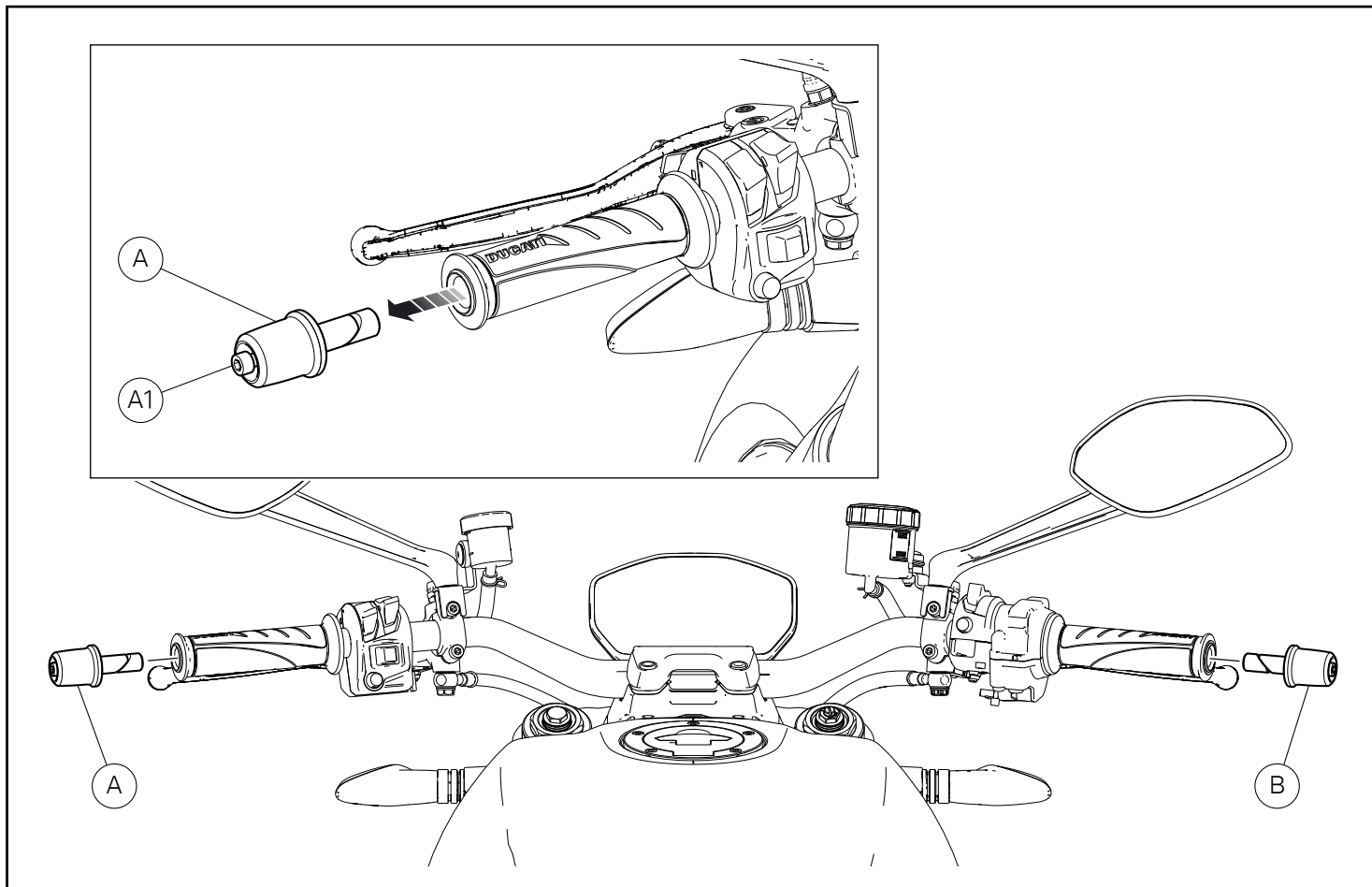
● 重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS (Dealer Communication System) から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

⚠ 警告

ブレーキレバープロテクションアダプターキットは、ブレーキレバープロテクション&カウンターウェイトキット組み合わせて取り付けてください。

Pos.	Denominación	名称
1	Tornillo TCEI M6x50	スクリュー TCEI M6x50
2	Arandela dentada Ø 6	歯付きワッシャー Ø 6
3	Arandela dentada Ø 8	歯付きワッシャー Ø 8
4	Casquillo	ブッシュ
5	Junta tórica	Oリングシール
6	Expansor Ø 13	エキスパンダー Ø 13
7	Expansor Ø 15	エキスパンダー Ø 15
8	Expansor Ø 17	エキスパンダー Ø 17
9	Tornillo TCEI M8x70	スクリュー TCEI M8x70
10	Expansor Ø13	エキスパンダー Ø13
11	Expansor Ø17	エキスパンダー Ø17
12	Casquillo móvil M8	可動ブッシュ M8
13	Grupo contrapeso izquierdo	左カウンターウェイトユニット
14	Grupo protección freno	ブレーキプロテクションユニット



Desmontaje componentes originales

Notas

El procedimiento de desmontaje de los componentes originales es el mismo para todas las motocicletas, por tanto se utiliza como ejemplo el procedimiento que se debe adoptar en el modelo Monster 1200.

Desmontaje contrapesos

En el lado izquierdo de la motocicleta, aflojar prestando atención a no desatornillar completamente el tornillo (A1) y quitar el grupo contrapeso izquierdo (A).

Repetir la misma operación para quitar el grupo contrapeso derecho (B).

オリジナル構成部品の取り外し

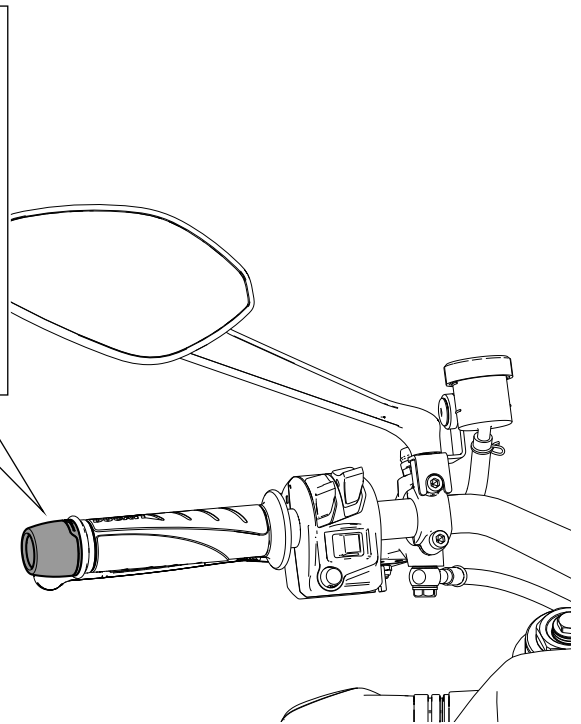
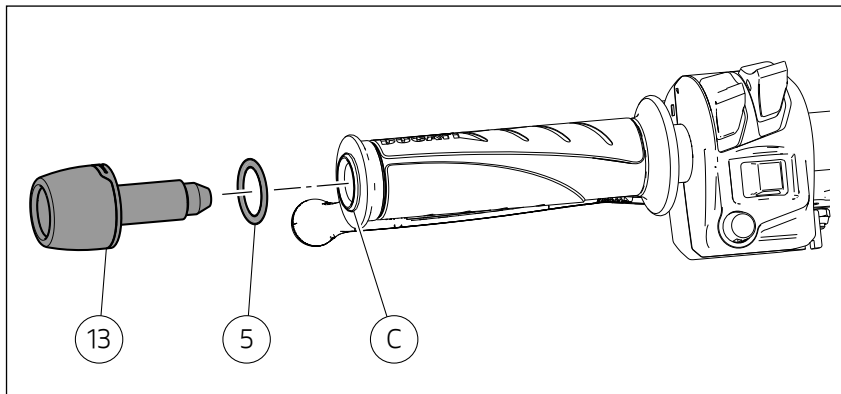
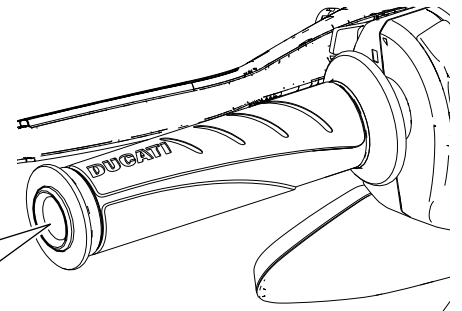
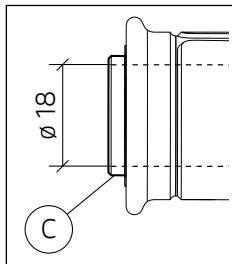
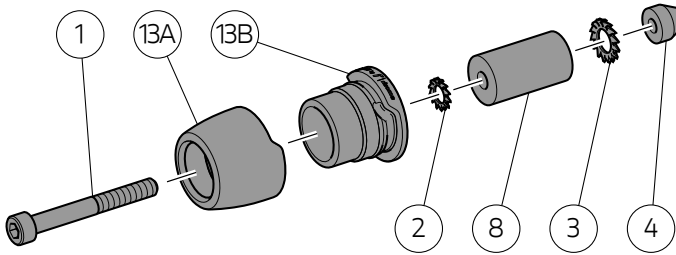
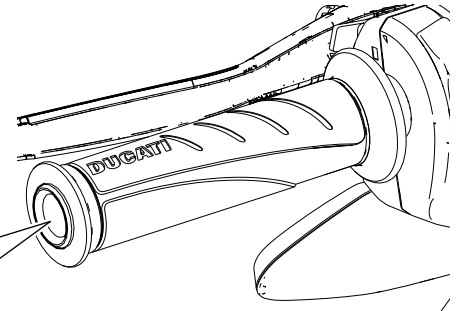
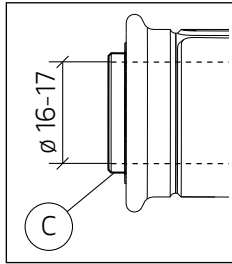
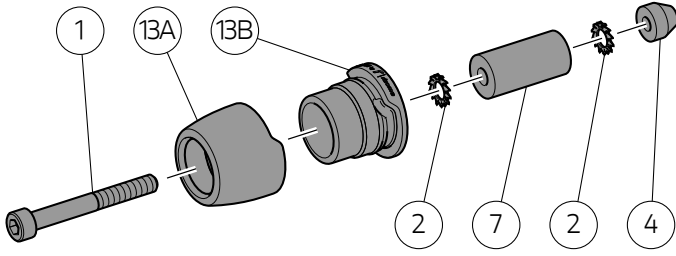
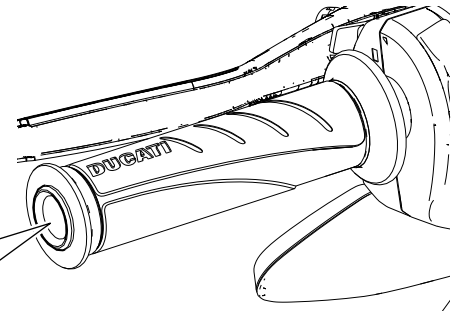
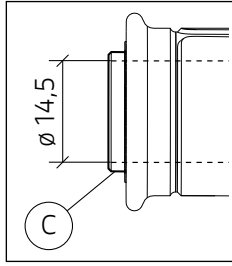
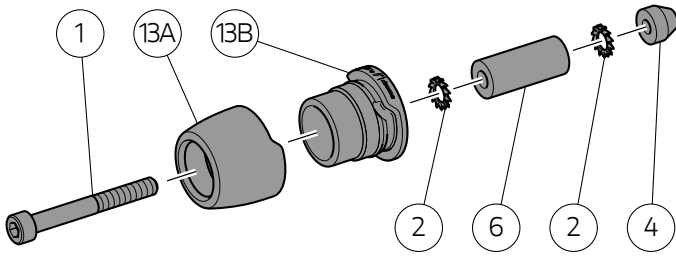
参考

オリジナル部品の取り外し手順は、すべての車両に共通です。ここでは例として Monster 1200 モデルの作業手順を記載しています。

カウンターウェイトの取り外し

車両の左側で作業します。スクリュー (A1) を完全に取り外さないように注意しながら緩め、左カウンターウェイトユニット (A) を取り外します。

右カウンターウェイトユニット (B) の取り外しについても同様の作業を繰り返します。



Montaje componentes kit

● Importante

Antes del montaje, comprobar que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte en la que se debe operar.

👁 Notas

El procedimiento de montaje de los componentes del kit es el mismo para todas las motocicletas, por tanto se utiliza como ejemplo el procedimiento que se debe adoptar en el modelo Monster 1200.

Pre-montaje grupo contrapeso izquierdo

Pre-montar el cover contrapeso (13A) en la aplicación de aluminio (13B). Introducir el tornillo (1) en el grupo contrapeso (13). Por el lado opuesto, introducir la arandela dentada (2) en la rosca del tornillo (1).

● Importante

Los expansores (6), (7), (8) y las arandelas dentadas (2), (3) se usan como alternativa entre sí, en base al diámetro interior del manillar (C).

Introducir el expansor y la arandela adecuada en la rosca del tornillo (1) y atornillar el casquillo (4).

Montaje grupo contrapeso izquierdo

En el lado izquierdo de la motocicleta, montar el grupo contrapeso, hasta el tope, en el manillar (C), interponiendo la junta tórica (5). Ajustar el tornillo (1) hasta bloquear el grupo contrapeso en el manillar (C).

キット部品の取り付け

● 重要

取り付けの前に全ての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認してください。作業する部分が破損しないように、必要なすべての予防措置を講じてください。

👁 参考

キット部品の取り付け手順は、すべての車両に共通です。ここでは例として Monster 1200 モデルの作業手順を記載しています。

左カウンターウェイトユニットの仮取り付け

カウンターウェイトカバー (13A) をアルミニウム製インサート (13B) に仮取り付けします。スクリュー (1) をカウンターウェイトユニット (13) に取り付けます。反対側から、スクリュー (1) のネジ山に歯付きワッシャー (2) を取り付けます。

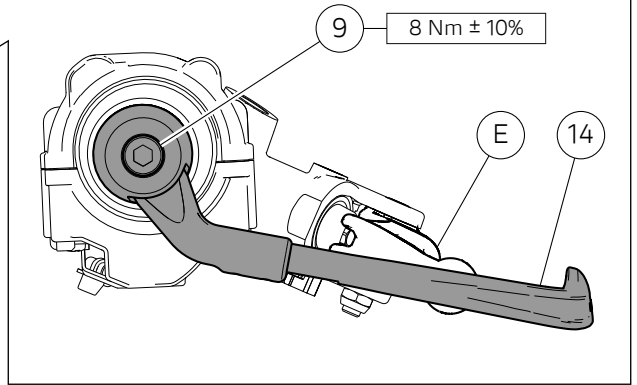
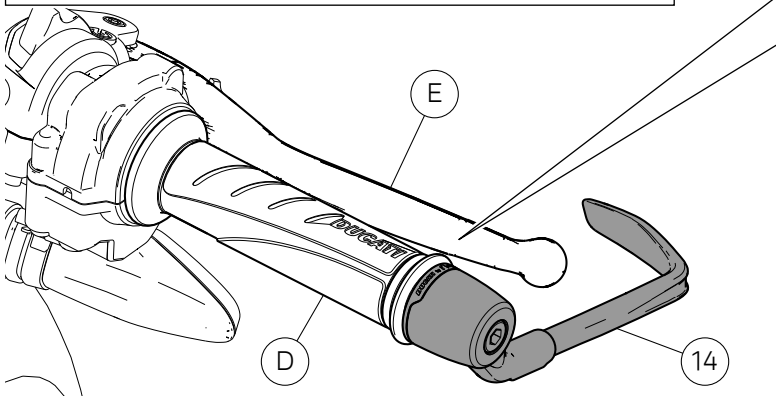
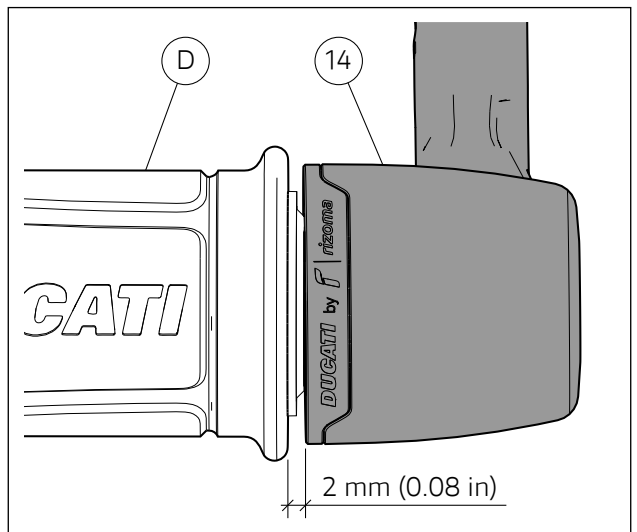
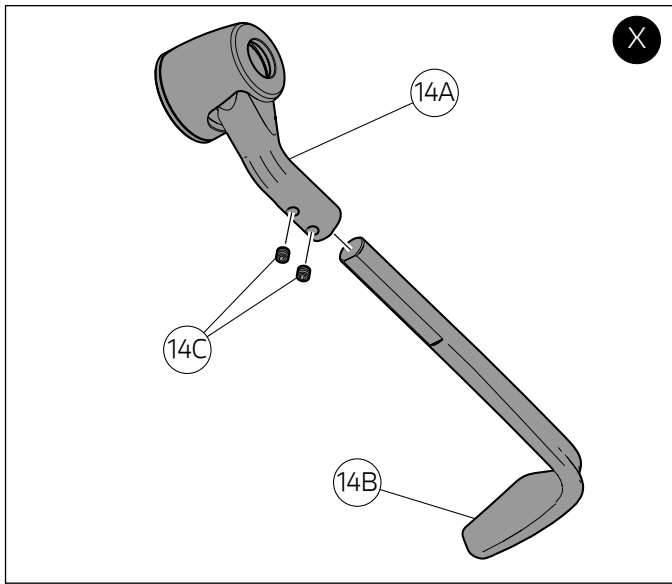
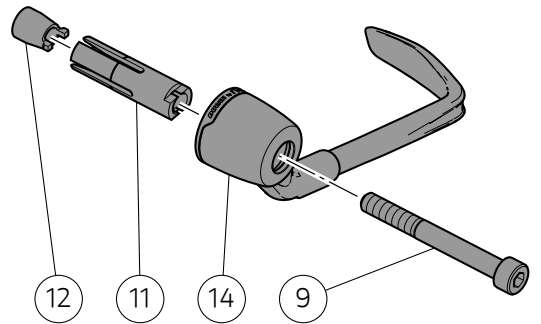
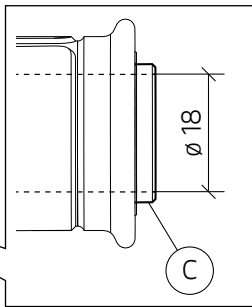
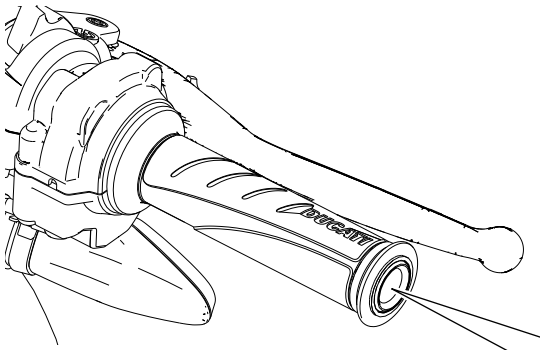
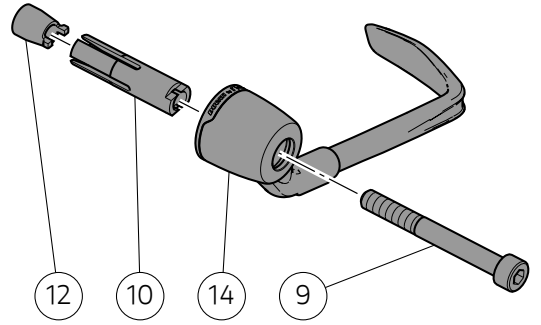
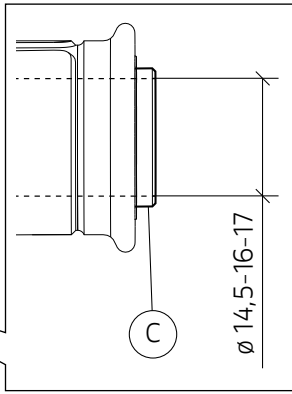
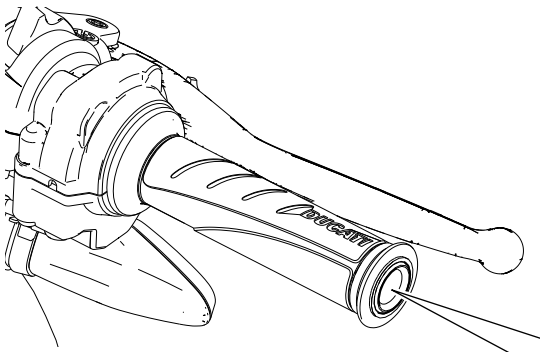
● 重要

エキスパンダー (6)、(7)、(8) と歯付きワッシャー (2)、(3) は、ハンドルバー (C) 内径に応じて取り替えてください。

エキスパンダーと適切なワッシャーをスクリュー (1) のネジ山に挿入し、ブッシュ (4) をねじ込みます。

左カウンターウェイトユニットの取り付け

車両の左側で作業します。カウンターウェイトユニットをハンドルバー (C) に奥まで挿入します。この時、Oリングシール (5) を間に挟みます。カウンターウェイトユニットがハンドルバー (C) に固定されるまでスクリュー (1) を締め付けます。



Premontaje grupo protección maneta freno

Importante

Quitar del paquete el grupo contrapeso (14A) controlando que todos los componentes estén en posición.

Introducir la protección maneta freno (14B) en el grupo contrapeso (14A) e introducir las 2 espigas (14C), como ilustra el recuadro (X). Introducir el tornillo (9) en el grupo protección maneta freno (14).

Importante

Los expansores (10), (11) se usan como alternativa entre sí, según el diámetro interior del manillar (C).

Introducir el expansor adecuado en la rosca del tornillo (9), orientándolo como ilustra la figura y atornillar el casquillo móvil (12), sin ajustar.

Montaje grupo protección maneta freno

En el lado derecho de la motocicleta, montar el grupo protección maneta freno (14) en el manillar (C), alineándolo con la maneta freno (E), como ilustra la figura. Ajustar el tornillo (9) al par de apriete recomendado.

Atención

Comprobar que la distancia entre el terminal del mando acelerador (D) y el grupo protección maneta freno (14) no resulte inferior a 2 mm (0.08 in).

Atención

Una vez terminado el montaje, comprobar que el mando acelerador (D) gire libremente en toda su carrera.

ブレーキレバープロテクションユニットの仮取り付け

重要

カウンターウェイトユニット (14A) の各部品が外れないように注意しながら、カウンターウェイトを包装から取り出します。

枠内 (X) に示すように、ブレーキレバープロテクション (14B) をカウンターウェイトユニット (14A) に挿入し、2 個のドエル (14C) を差し込みます。スクリュー (9) をブレーキレバープロテクションユニット (14) に挿入します。

重要

エキスパンダー (10)、(11) は、ハンドルバー (C) の内径に応じて取り替えてください。

適切なエキスパンダーを図のように向けてスクリュー (9) のネジ山に挿入し、可動ブッシュ (12) を締め付けずにねじ込みます。

ブレーキレバープロテクションユニットの取り付け

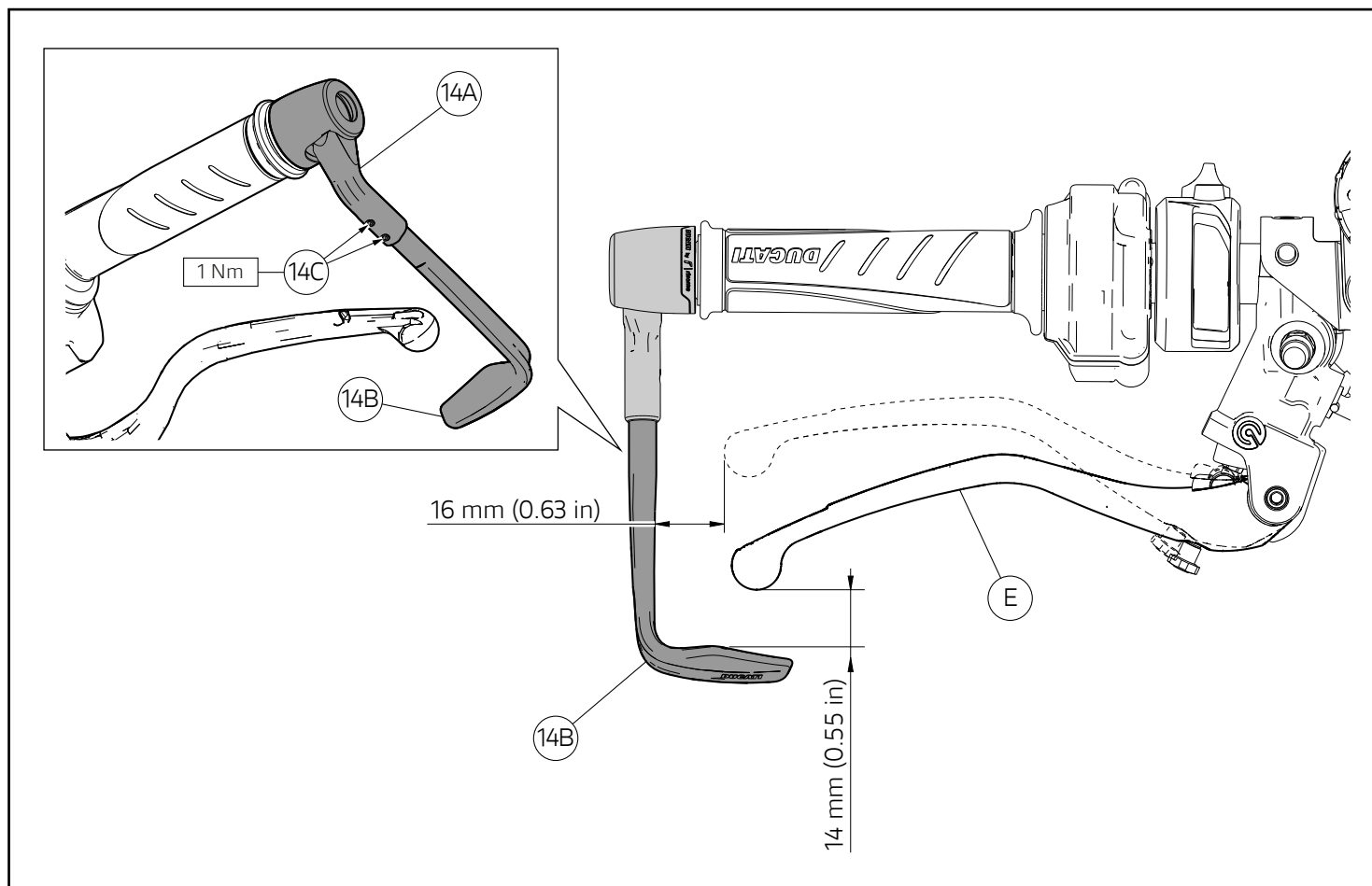
車両の右側で作業します。図のように、ブレーキレバープロテクションユニット (14) をハンドルバー (C) に取り付け、ブレーキレバー (E) に揃えます。スクリュー (9) を規定のトルクで締め付けます。

警告

スロットルコントロール (D) のターミナルとブレーキレバープロテクションユニット (14) の距離が 2 mm (0.08 in) 以上であることを確認してください。

警告

取り付けが完了したら、スロットルコントロール (D) が全ストロークで自由に回転することを確認します。



Regulación protección maneta freno

⚠ Atención

Es conveniente mantener las cotas mínimas de seguridad, indicadas en la figura, entre la maneta freno (E) y la protección (14B).

Comprobar la longitud de la protección freno (14B) en función de las exigencias de conducción del piloto y las cotas mínima que se deben respetar indicadas en la figura.

Si las condiciones de seguridad se respetan y la longitud de la protección maneta freno (14B) es conforme a las exigencias del piloto, quitar las 2 espigas (14C) y aplicar LOCTITE 243 en la rosca de cada una. Introducir las 2 espigas (14C) en el grupo contrapeso (14A) para bloquear la protección (14B). Ajustar las 2 espigas (14C) al par de apriete indicado.

Si se desea modificar la longitud de la protección maneta freno (14B), es necesario quitar las 2 espigas (14C) extraerlas del grupo contrapeso (14A) y reducir la longitud cortando la parte excedente en función de las exigencias de conducción del piloto.

⚠ Atención

Es conveniente mantener las cotas mínimas de seguridad, indicadas en la figura, entre la maneta freno (E) y la protección (14B).

Introducir la protección maneta freno (14B) en el grupo contrapeso (14A). Aplicar LOCTITE 243 en la rosca de las 2 espigas (14C). Introducir las 2 espigas (14C) en el grupo contrapeso (14A) para bloquear la protección (14B). Ajustar las 2 espigas (14C) al par de apriete indicado.

ブレーキレバープロテクションの調節

⚠ 警告

ブレーキレバー (E) とプロテクション (14B) の間の距離は、図中に記載する安全を確保できる最小距離を守ってください。

ブレーキレバープロテクション (14B) の長さがライダーに適していること、また図中に記載する最小距離が確保されていることを確認します。

安全に関する条件が守られており、ブレーキレバープロテクション (14B) の長さがライダーに適している場合は、2 個のドエル (14C) を取り外し、それぞれのネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。2 個のドエル (14C) をカウンターウェイトユニット (14A) に差し込み、プロテクション (14B) を固定します。2 個のドエル (14C) を規定のトルクで締め付けます。

ブレーキレバープロテクション (14B) の長さを変更したい場合は、2 個のドエル (14C) をカウンターウェイトユニット (14A) から抜いて外し、長すぎる部分を引いてライダーのニーズに合わせて短くします。

⚠ 警告

ブレーキレバー (E) とプロテクション (14B) の間の距離は、図中に記載する安全を確保できる最小距離を守ってください。

ブレーキレバープロテクション (14B) をカウンターウェイトユニット (14A) に挿入します。2 個のドエル (14C) のネジ山に LOCTITE 243 を塗布します。2 個のドエル (14C) をカウンターウェイトユニット (14A) に差し込み、プロテクション (14B) を固定します。2 個のドエル (14C) を規定のトルクで締め付けます。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。